

Ley del Registro Civil

Ley de 8 de junio de 1957

BOE, nº 151, de 10 de junio

I. La Ley del Registro Civil hasta ahora vigente, publicada como provisional, sigue teniendo, después de más de ochenta años, méritos suficientes para figurar dignamente entre otras más modernas, a las que quizá supere por su buena técnica legislativa y la solidez y equilibrio de sus principios cardinales, que continúan siendo base inconvencible de todo buen sistema de registro de estado de las personas. Hay en ella, sin embargo, preceptos legales que, como el que establece la inalterabilidad de las inscripciones salvo en virtud de ejecutoria dictada en largo proceso contencioso, resultan de un rigor incompatible con la vida práctica.

La inscripción fuera de plazo, la reconstitución de Registros y la rectificación gubernativa constituían lagunas que fueron llenándose con disposiciones sin rango adecuado.

Asimismo, la publicación del Código Civil y, particularmente, la regulación de la vecindad civil; los efectos civiles del matrimonio canónico y la nueva ordenación de la nacionalidad imponían una alteración importante del texto legal.

De otra parte, debía eliminarse cuanto significara casuismo y repetición, propio sólo de una Ley experimental, pero no aconsejable en el estado actual de la institución. Todo ello determinó el estudio y la redacción de un proyecto de Ley en el que se mantuviesen los principios fundamentales del sistema vigente y en el que se acogieran sólo aquellas novedades aconsejadas por su evidente conveniencia y encaminadas a conseguir un registro más completo y flexible sin perjuicio de conservar e incluso aumentar las garantías actuales.

Se ha procurado así seguir un criterio sistemático y simplificador, reservando, como es tradicional en la ordenación de los Registros, aquellas normas de carácter casuístico, complementario e interpretativo al reglamento, disposición que, por su rango, siempre será más adaptable a las exigencias y enseñanzas de la práctica.

La sustitución, finalmente, por una Ley y un Reglamento de la multitud de disposiciones, de diferentes rango y época, carentes de las mínimas condiciones de certeza, simplicidad y unidad orgánica, tan necesarias a todo sistema normativo, justifica de por sí la reforma aunque no se hubieran alcanzado otras metas.

II. La presente Ley presenta el punto de vista clásico sobre la misión del Registro Civil, concebido como

Erregistro Zibilaren Legea

1957ko ekainaren 8ko Legea

EAO,151. zk., ekainaren 10ekoa

I. Gaur egun arte indarrean egon den Erregistro Zibilaren Legea behin- behineko gisa argitaratu zen. Hala ere, laurogei urte baino gehiago igaro ondoren, behar besteko merituk ditu lege modernoenen artean duintasunez agertzeko. Beharbada, horiek goititzen ditu bere legegintza-teknika onarengatik, bai eta funtsezko printzipioen irmotasun eta orekarengatik ere; printzipio horiek oinarri aldaezinak dira pertsonen egoerari buruzko erregistro-sistema orotan. Hala eta guztiz ere, legean badira bizitza praktikoarekin bateraezinak diren manu zorrotzak. Esaterako, manu horietako bati helduta, inskripzioak ezin dira aldatu, auzibide luzean emandako betearazpen-aginduren ondorioz ez bada.

Epez kanpoko inskripzioak, erregistroen berreraketak eta gobernu- zuzenketak hutsuneak zituzten, eta hutsune horiek, ezari-ezarian, lerrun egokirik gabeko xedapenekin bete ziren.

Era berean, lege-testuan aldaketa garrantzitsua eragin zuten Kode Zibilaren argitalpenak, eta, bereziki, auzotasun zibilaren arauketak; orobat, ezkontza kanonikoaren ondore zibilek eta naziotasunaren antolamendu berriak.

Bestalde, kasuismoa eta erreplikapena ezabatu behar ziren, horiek lege esperimentalei bakarrik dagozkielako, eta ez direlako gomendagarri erakundearen egungo egoeran. Horrek guztiak ekarri zuen lege-proiektu bat aztertu eta idaztea. Lege-proiektu horretan irautarazi behar ziren indarreko sistemaren oinarriko printzipioak. Proiektu horretara bildu behar ziren, halaber, nabariro egoki ziren berrikuntzak eta erregistro osoagoa nahiz malguagoa lortzera bideratutakoak. Horri guztiari kalterik egin gabe, egungo bermeak irautarazi eta, are gehiago, gehitu behar ziren.

Hortaz, ahaleginak egin dira irizpide sistemático eta errazago bati eusteko. Horrela, erregistroen antolamenduan ohikoa den bezala, erregelamendura bilduko dira arau kasuístico, osagarri edo interpretaziozkoak. Erregelamendua, bere lerruna dela eta, hobeto egokitu zaien praktikaren eskaera eta irakaskuntzei.

Azkenik, xedapen askoren orde z lege bat eta erregelamendu bat onesteak justifikatzen du eraldaketa, beste helburu batzuk lortu ez arren. Xedapenok lerrun eta garai ezberdinetakoak ziren, eta ez zituzten betetzen ziurtasun, sotiltasun eta batasun organikoaren gutxieneko baldintzak, baldintza horiek arauzko sistema orotan nahitaezkoak badira ere.

II. Lege honek Erregistro Zibilaren eginkizunari buruzko ikuspuntu klasikoa aurkezten du. Ikuspuntu

© Egileak/ autores: Aiora Aristondo, Anjel Lobera, Andres Urrutia, Esther Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak/ Texto en euskera e índices analíticos:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/ Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak/ Texto en euskera e índices analíticos: Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila/ Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social

instrumento para la constancia oficial de la existencia, estado civil y condición de las personas. En relación a la Ley que se deroga, el nuevo sistema dará al Registro un carácter más amplio al recoger el contenido de los Registros de Tutelas y el de Ausentes, que carecían de razón suficiente para su existencia dispersa, y al llevar a su seno determinadas representaciones legales, pues es de interés general que de ellas haya una constancia pública. En orden a la eficacia de la inscripción, la presente Ley se basa en los principios hoy vigentes; por consiguiente, la inscripción sigue constituyendo la prueba de los hechos inscritos, con todo su intrínseco valor —no meramente procesal— que encierra la expresión; pero la eficacia del Registro queda fortalecida al establecer que aquella prueba sólo puede discutirse en los procedimientos rectificatorios establecidos en la Ley. Las consecuencias de tan poderosa revalorización se atenúan con la admisión de cuestiones prejudiciales de tal modo reguladas que es de esperar no constituyan motivo de demora o de abusos procesales.

III. Se conservan los tres tipos de Registro: municipal, consular y central.

Pero, en cambio, ha parecido oportuno suprimir los antiguos Registros ocasionales, que, de hecho, no siempre funcionaban con arreglo a las prescripciones legales y eran extraños a la técnica de los funcionarios encargados de ellos; basta con facilitar medios especiales, con garantías suficientes para que se inscriban en el Registro ordinario los hechos que constituirían el contenido de aquellos Registros excepcionales.

Se ha estudiado con detenimiento el problema del personal encargado de los Registros municipales, tratando de remediar, en la medida de lo posible, uno de los defectos del sistema anterior, que entregaba, en los medios rurales, el Registro a manos legas, en contraste con la delicadeza y trascendencia de la función.

Se ofrece, al efecto, una fórmula en la que, intensificando la intervención de funcionarios técnicos, sin embargo, se mantiene la conveniente intermediación del Registro con los particulares. Ha prevalecido también la idea de no imponer un único Registro a todos los términos municipales, con lo cual se salva el posible obstáculo para la adecuada organización reglamentaria del Registro Civil en las grandes poblaciones.

IV. En el modo de extender los asientos se ha seguido, en beneficio de la claridad, un criterio simplificador.

En el nuevo texto se sigue y desarrolla una idea

horretatik, erregistroa sortu da, pertsonen existentzia, egoera zibila eta izatea modu ofizialean jasotzeko tresna gisa. Indargabetutako legearekin alderatuta, sistema berriak izaera zabalagoa emango dio Erregistroari. Izaera zabalago horren eretzean, bertan jasoko da Tutoretzen Erregistroko eta Absenteen Erregistroko edukia, ez baitago behar besteko arrazoirik bi horiek sakabanatuta egoteko; era berean, legezko ordezkariak jakin batzuk erregistroaren barnera eramango dira, interes orokorrekoa baita horiek jendaurrean agertzea. Inskripzioaren eragingarritasunari dagokionez, lege hau gaur egun indarrean dauden printzipioetan oinarritzen da; hori dela eta, inskripzioak inskribatutako egitateen frogak egiten du oraindik, adierazmolde horrek duen barne balio osoarekin, ez, ordea, prozesuko balio hutsarekin. Hala ere, Erregistroaren eragingarritasuna indartuta gelditzen da, frogak hura legean ezarritako zuzenketaprozeduretan bakarrik eztabaida daitekeela ezartzen delako. Dena den, indartze horren ondorioak ahalduta geratzen dira epaitu aurreko arazoak onartuta. Azken horiek, araututa dauden bezala, ziur asko ez dira izango luzamenduaren edo prozesuko abusuen eragile.

III. Hiru erregistro-mota iraunarazten dira: udalekoa, kontsulatukoa eta zentrala.

Edozelan ere, noizean behin agertzen ziren erregistro zaharrak ezabatzea egokitzat jo da. Izan ere, erregistro horiek ez zuten beti jarduten legeaginduen arabera, eta arraro gertatzen ziren horiez arduratzen ziren funtzionarioen teknikarentzat. Nahikoa da behar besteko bermeekin baliabide bereziak ematea, salbuespeneko erregistro haien edukia osatzen duten egitateak erregistro arruntean inskribatu daitezkeen.

Arretaz aztertu da udaleko erregistroez arduratzen den langileriaren arazoa, eta, ahal den neurrian, aurreko sistemaren akatsetako bat konpondu nahi izan da. Sistema horrek ikasketarik gabeko pertsonen esku uzten zuen Erregistroa baserrigiroetan, eginkizuna tentuz egitekoa eta garrantzitsua izan arren.

Hori gerta ez dadin, formula berezi bat eskaintzen da; formula horretan, funtzionario teknikoaren esku-hartzea indartuko da, baina,aldi berean, Erregistroaren eta partikularren artean hurbiltasun egokia zainduko da. Horrez gain, udalerriri guztiei erregistro bakar bat ez ezartzeko ideia nagusitu da. Herri handietan eragozpenak egon zitezkeen Erregistro Zibila Erregelamenduaren bidez behar bezala antolatzeko, eta, aipatu ideiarekin, eragozpen horiek gainditzeko dira.

IV. Idazkunak egiteko moduan, erraztasunak eman dira argitasunaren mesederako.

Testu berriaren sistema osoan, oinarritzko ideia bat

fundamental en el sistema en curso: hacer del folio de nacimiento un cierto Registro particular de la persona, que tanto ha de facilitar la publicidad registral, ya que bastará saber el lugar de su nacimiento para poder conocer los asientos del Registro que a ella se refieren. Tal finalidad se conseguirá no sólo por medio de las notas de referencia, sino también por practicarse al margen de la inscripción de nacimiento la propia inscripción de los hechos relativos a la nacionalidad y vecindad, a la declaración de ausencia y fallecimiento, y otros.

Sin embargo, razones evidentes de índole práctica o de claridad formal y competencia técnica han aconsejado que el folio de nacimiento no sea un perfecto Registro particular, admitiendo la existencia de folio separados, sólo conexos con el de nacimiento por las oportunas referencias.

La admisión de un nuevo tipo de asiento, la anotación, que tiene un cierto precedente en el sistema vigente y responde a un interés general en el conocimiento de ciertos hechos, no se ha llevado a efecto sin vencer ciertos escrúpulos, por cuanto puede hacer confuso el contenido registral. Es de esperar, sin embargo, que la estricta regulación legal, las cautelas reglamentarias y, sobre todo, el valor simplemente informativo de tal asiento, evitarán que éste venga en detrimento de la seguridad del Registro.

V. La novedad quizá más importante de la Sección primera la constituye la forma de inscribir la filiación natural.

En este último aspecto, con referencia a la maternidad, la legislación hasta ahora vigente encerraba cierta contradicción, pues permitiendo, por una parte, la investigación de la maternidad natural, sin embargo, se ponían a su constancia en la inscripción de nacimiento obstáculos difícilmente superables en la realidad, con lo cual el hijo frecuentemente era inscrito como de madre desconocida.

De otra parte, ignoraban muchas madres que sus hijos —inscritos, en práctica viciosa, por la simple declaración de terceros— no constaban legalmente como tales hijos suyos, con las graves e injustas consecuencias que ello traía, sobre todo cuando, por obstáculos sobrevenidos, el reconocimiento voluntario se hacía imposible. El nuevo texto, teniendo en cuenta que la mayor parte de las madres naturales desean que se inscriba en el Registro la filiación de la prole habida fuera del matrimonio, y considerando además que, estadísticamente, las declaraciones de terceros, en virtud de las cuales se extiende la inscripción de nacimiento, son exactas en la generalidad de los casos, da plenos efectos a la

erabili eta garatzen da: jaiotza-folioa medio, pertsonari buruzko erregistro berezi jakin bat sortzea. Horrek erregistroko publizitatea erraztu beharko du, nahikoa izango baita pertsonaren jaiotza-lekua zein den jakitea, berari buruzko erregistro- idazkunak ezagutzeko. Helburu hori ez da eskuratuko erreferentzia-oharren bidez bakarrik. Lor daiteke, berebat, jaiotza-inskripzioaren orribazterean beste egitate batzuei buruzko inskripzioak eginez. Egitate horiek izango dira, besteak beste, naziotasuna, auzotasuna, absentzia-adierazpena, heriotza-adierazpena eta bestelakoak.

Nolanahi ere, begi-bistako arrazoiek gomendatzen dute jaiotza-folioa Erregistro berezi perfektua ez izatea; arrazoi horiek izaera praktikoa dute edo argitasun formalaren nahiz zorrotzasun teknikoaren ingurukoak dira. Izan ere, folio bananduak onartzen dira, horiek jaiotza-folioarekin lotuta, beharrezko erreferentzia egokien bidez bakarrik.

Bestalde, idazkun-mota berri bat onartu da, hain zuzen ere, idatzoharra. Idazkun horrek indarreko sistematan nolabaiteko aurrekaria izan du, eta egitate zehatz batzuk ezagutzeko interes orokorrari erantzuten dio. Dena den, idazkun- mota hori onartzeko, zenbait eragozpen gaititu behar izan dira, onarpenak nahasgarri egin baitezake Erregistroaren edukia. Alabaina, ziurriren ere, legezko arauketa zorrotzak, kautelazko arauak eta, batik bat, halako idazkunaren informazio-balio soilak saihestu egingo dute idazkunak Erregistroko segurtasunari kalte egitea.

V. Lehenengo atalaren berrikuntzarik garrantzitsuenak, beharbada, naturaren arabeko seme-alabatasuna inskribatzeko modua da.

Azken gai horretan, amatasunari dagokionez, gaur egun arte indarrean egon den legeria kontraesanekoa zen neurri batean behintzat. Areal ere, naturaren arabeko amatasuna ikertzea baimentzen zen artean, eragozpenak agertzen ziren hori jaiotza-inskripzioan agerrarazteko, eta errealitatean eragozpen horiek gaititzeko zailak ziren. Horrela, semea edo alaba sarritan inskribatzen zen, ama ezezaguna izango balu bezala.

Beste alde batetik, ama askok ez zekiten euren seme edo alabak ez zirela legez agertzen haien seme edo alaba gisa; eginera traketsen ondorioz, seme- -alaba horiek inskribatzen ziren hirugarrenek egindako adierazpen hutsaren bidez. Horrek ondorio larri eta bidegabeak zekartzan, batez ere, borondatezko aitortpena ezinezkoa zenean, bat-bateko eragozpenak zirela medio. Testu berriak kontuan hartzen du naturaren arabeko ama gehienek euren ondorengoan seme-alabatasuna inskribatu nahi dutela Erregistroan, ondorengo horiek ezkontzat kanpokoak direnean. Testuak gogoan izan du, orobat, estatistiken arabera, hirugarrenen adierazpenak orokorrean zehatzak direla, horien

fijación de la maternidad en el Registro sin necesidad de declaración de la madre, si bien reconociendo a la interesada una situación ventajosa contra las falsas atribuciones de filiación. En la misma línea de facilitar la constancia en el Registro de la filiación natural, la nueva Ley permite el reconocimiento por la simple declaración, en cualquier tiempo, ante el encargado del Registro, siempre que concurra, según el caso, el consentimiento del hijo o la aprobación judicial.

De otra parte, se ha tratado de obviar las dificultades que en supuestos frecuentísimos suscitaba el llamado reconocimiento forzoso; bastará expediente gubernativo —simple, pero con suficientes garantías— para la inscripción de la filiación natural en los casos que taxativamente se establecen. La ley también ha afrontado el difícil problema de la publicidad de la filiación cuando ésta no es conocida o no es legítima, y ha tratado de resolverlo restringiendo la manifestación del folio de nacimiento y haciendo posibles las certificaciones sin constancia de filiación, a la vez que da desarrollo legal, en el punto concreto de la filiación, al principio de igualdad ante la ley del art. 3.º del Fuero de los Españoles.

VI. En principio, también se ha seguido, en orden a los nombres y apellidos, el sistema tradicional. Las novedades en cuanto al nombre propio están encaminadas a lograr que realmente sea un signo distintivo, procurando a la vez la concordancia entre el nombre civil y el que se imponga en el bautismo.

Otras novedades, como la de apellidos del hijo natural o del adoptivo, responden a intereses sentimentales muy atendibles. La competencia administrativa en los cambios tiene una regulación formalmente más flexible a la vez que más automática en su aspecto material.

VII. La regulación de la nacionalidad y vecindad en orden al Registro ha quedado notablemente aligerada.

La trascendencia de la nacionalidad en la vida jurídica y la especialización de funciones ha determinado la centralización en el Ministerio de Justicia de todo tipo de intervención administrativa en la nacionalidad, lo que no puede significar que se prescindiera de los informes de las autoridades gubernativas dependientes de otros Ministerios sobre la existencia de razones para conceder o denegar una nacionalidad.

bidez jaiotza-inskripzioa egiten denean. Hori guztia aintzakotzat hartuta, testu berriak ondore osoak ematen dizkio amatasuna Erregistroan finkatzeari, amaren adierazpenik izan ez arren; hala ere, emakumezko interesdunari abantailazko egoera aitortzen zaio seme-alabatasunari buruzko eratzikipen faltsuen aurka. Ildo beretik, naturaren araberako seme-alabatasuna Erregistroan ager dadin errazteko, lege berriak ahalbidetzen du adierazpen soilaren bidez aitortpena egitea. Hori edozein unetan egin ahal izango da, Erregistroko arduradunaren aurrean, baldin eta, kasuan-kasuan, seme nahiz alabaren adostasuna edo onespen judiciala lortzen bada.

Bestalde, kasu asko eta askotan, nahitaezko aitortpen izenekoak eragozpenak eragiten zituen, eta eragozpen horiek saihestu nahi izan dira. Nahikoa izango da gobernu-espedienteak —soila, baina behar besteko bermeekin—, naturaren araberako seme-alabatasuna zehatz-mehatz ezarritako kasuetan inskribatua izan dadin. Legeak, orobat, aurre egin dio seme-alabatasunaren publicitateak sorrarazten duen arazo zailari, seme-alabatasun hori ezezaguna denean edo legitimoa ez denean. Hori konpontzen saiatu da, eta, horretarako, jaiotza-folioa erakusteko aukera murrizten du eta seme-alabatasuna jasotzen ez duten ziurtagiriak luzatzea ahalbidetzen du. Horrekin batera, legez garatzen du, seme-alabatasunaren gai zehatz horretan, Espainiarren Fuero 3. artikulua, legearen arabera izan beharreko berdintasun-printzipioari buruzkoa.

VI. Orokorrean, sistema tradizionala erabili da izen eta abizenen kasuan. Izen bereziari buruz berrikuntzak egin dira, eta berrikuntza horien helburua da izen berezia benetako zeinu bereizlea izatea. Aldi berean, ahaleginak egin dira, izen zibila bataioan ezarritakoarekin bat etor dadin.

Bestelako berrikuntzak dira, esaterako, naturaren araberako seme nahiz alabaren edo adopzio bidezkoaren abizenetan egindakoak; berrikuntza horiek kontuan hartu beharreko sentimendu-interesei erantzuten diete. Aldaketen gaineko administrazio-eskumenak arauketa malguagoa du, formaren ikusmiratik behinik behin, eta, horrekin batera, automatikoagoa da, bere alderdi materialean.

VII. Erregistroaren arloan, naziotasunari eta auzotasunari buruzko arauketa nabariro arindu da.

Naziotasunak bizitza juridikoan duen garrantzia eta funtzioen espezializazioa kontuan hartuta, Justizia Ministerioan zentralizatu da naziotasunaren arloan Administrazioak izan dezakeen esku-hartze oro. Hala ere, horrek ez du esan nahi beste ministerioen menpeko gobernu-agintariak txostenik eman behar ez dutenik, naziotasuna emateko edo ukatzeko arazoiei buruz.

Otras novedades responden a la necesidad de completar algún precepto sustantivo, terminando con algunas dudas incompatibles con la certeza que debe tener el estado civil, y facilitando la prueba de la nacionalidad.

VIII. En la regulación de la inscripción del matrimonio canónico se ha procurado la adaptación al régimen concordatario y al Código Civil; se ha entendido además que, aunque se trata de dos clases distintas de matrimonio, no había razones suficientes para distinguir, en cuanto a la eficacia de la inscripción, entre matrimonio canónico y civil, criterio de asimilación que también se sigue en orden al matrimonio secreto. Conforme al nuevo texto, los hechos que modifican el régimen de la sociedad conyugal no perjudican a terceros de buena fe, sino desde la indicación de su existencia al margen de la inscripción del matrimonio. Se introduce así un sistema de publicidad de los regímenes de bienes, con el que se alcanzarán los altos fines pretendidos.

La regulación de la eficacia de la publicidad de este dato, aunque con algún precedente en el Derecho comparado, está inspirada claramente en el art. 1.322 del Código Civil.

IX. La novedad más importante en la Sección tercera, «Defunciones», viene constituida por la posibilidad de la inscripción aunque el cadáver hubiere desaparecido o se hubiere inhumado.

No se pretende desvirtuar los preceptos del Código sobre la declaración de fallecimiento, puesto que en los supuestos contemplados en la nueva Ley se sabe, sin duda alguna, que la persona ha fallecido.

X. La Sección cuarta, «Tutelas y representaciones legales», absorbe el contenido del Registro de Tutelas y la parte del Registro Central de Ausentes, que no comprende la Sección primera. No todos los hechos que constituían el contenido de aquellos Registros producen inscripción; hay hechos que, por su naturaleza, no se compadecen con los efectos de estos asientos y que, por tanto, son simplemente objeto de anotación.

La determinación de los supuestos concretos de representaciones legales se confía al Reglamento.

XI. En orden a los expedientes gubernativos, se ha acogido y, conforme a la experiencia, mejorado, el sistema introducido por numerosas y dispersas disposiciones que desarrollaron, completaron y suavizaron la Ley provisional.

Pudiera, a primera vista, parecer extraño que en cierto tipo de rectificaciones se requiera no sólo audiencia, sino dictamen favorable del Ministerio Fiscal. Se trata de casos en que una aplicación rigurosa de los principios más puros exigiría para la rectificación el juicio ordinario.

Beste berrikuntzek funtsezko manuren bat osatzeko beharrari erantzuten diote. Horrela, egoera zibilak izan beharreko ziurtasunarekin bateraezinak diren zalantza batzuk argitu dira, eta naziotasunari buruzko froga erraztu da.

VIII. Ezkontza kanonikoaren inskripzioa arautzean ahaleginak egin dira, arauketa hori Kode Zibilari eta konkordatu- araubideari egokitzeko. Gainera, ulertu izan da, ezkontza kanonikoa eta zibila bi ezkontza-mota ezberdin izan arren, ez dagoela behar besteko arrazoirik bi horiek bereizteko, inskripzioaren eragingarritasunari dagokionez. Isilpeko ezkontzaren kasuan ere, parekatze-irizpide bera aplikatzen da. Testu berriaren arabera, ezkontza-sozietatearen araubidea aldatzen duten egitateek ez diete kalterik egiten hirugarren onustedunei, egitateok jaiotza-inskripzioaren orri-bazterrean aipatzen direnetik ez bada. Modu horretan, ondasun-eraentzei buruzko publizitate-sistema zehatz bat barneratzen da. Sistema horrekin, nahi izan diren gorenko helburuak lortuko dira.

Datu horri buruzko publizitatearen eragingarritasuna arautzean, arauketa hori argi eta garbi datza Kode Zibilaren 1322. artikuluan, zuzenbide konparatuan aurrekariren bat izan arren.

IX. «Heriotzak» deritzon hirugarren atalean, berrikuntzarik garrantzitsuena izan da, hilotza desagertu edo hobiratu arren, hori inskribatzeko aukera egotea.

Helburua ez da Kodean heriotza- adierazpenari buruz dauden manuak ahultzea; jakina da, dudarik gabe, lege berriak jasotako kasuetan, pertsona hil egin dela.

X. Laugarren atalak, «Tutoretzak eta legezko ordezkariak» izenekoak, Tutoretzen Erregistroko edukia barneratzen du, eta Absenteen Erregistro Zentraleko zati bat ere, alegia, lehenengo atalak bane hartzen ez duena. Erregistro horien edukia osatzen zuten egitate guztiek ez dute inskripziorik sortzen. Aitzitik, egitate batzuk, euren izaera medio, ez datoz bat idazkun horien ondoreekin, eta, hori dela eta, idatzoharraren gai besterik ez dira.

Legezko ordezkariaren kasu zehatzei buruzko erabakia erregelamenduaren esku uzten da.

XI. Gobernu-espeditenteei dagokienez, xedapen ugarik behin-behineko legea malgutu, osatu eta garatu zuten. Xedapen horiek sakabanatuta zeuden, eta, orain, eurek barneratzen duten sistema jaso eta esperientziaren arabera hobetu da.

Azaletik ikusita, arraro gerta daiteke zenbait zuzenketa-motatan entzunaldia beharrezkoa izateaz gain, Fiskaltzak zuzenketa alde emandako txostena ere beharrezkoa izatea. Kasu horietan, printzipiorik garbienak zorrotz aplikatuz gero, zuzenketa egiteko epaiketa arrunta beharko litzateke.

Necesidades prácticas obligan a admitir un procedimiento más fácil, pero en el que, en compensación, se han reforzado las garantías con esta especial intervención del representante y defensor del interés público. El Registro Civil no goza de la presunción de integridad, y, por tanto, no constituye prueba de los hechos negativos.

Sin embargo, en la vida jurídica se necesita una prueba de estos hechos. A proporcionarla, con el alcance reducido que es posible, y también a constituir la prueba misma de los hechos inscribibles, cuando el Registro no puede proporcionarla, está encaminado un especial expediente que termina con una declaración de valor simplemente presuntivo.

En este expediente también puede declararse el domicilio de los apátridas, dando así alguna seguridad a su estatuto personal.

XII. De acuerdo con los principios del Código Civil, la Ley no tiene efecto retroactivo respecto de los hechos inscritos, aunque regula la inscripción de los no inscritos antes de su vigencia.

Una Ley que aspira a regular todos los aspectos del Registro, agotando con el reglamento la totalidad de la materia registral, había de derogar en conjunto, y así lo hace ésta, todas las demás disposiciones relativas al mismo.

De esta regla se exceptúan las disposiciones del Código Civil, que continúan en vigor en cuanto no estén modificadas por lo establecido en esta Ley.

En su virtud, y de conformidad con la propuesta elaborada por las Cortes Españolas, dispongo:

TÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1

En el Registro Civil se inscribirán los hechos concernientes al estado civil de las personas y aquellos otros que determina la Ley.

Constituyen, por tanto, su objeto:

1. El nacimiento.
2. La filiación.
3. El nombre y apellidos.
4. La emancipación y habilitación de edad.
5. Las modificaciones judiciales de la capacidad de las personas o que éstas han sido declaradas en concurso, quiebra o suspensión de pagos.
6. Las declaraciones de ausencia o fallecimiento.
7. La nacionalidad y vecindad.
8. La patria potestad, tutela y demás representaciones que señala la Ley.

Praktikaren beharrak prozedura errazagoa onartzera behar du. Hala ere, hori konpentsatzeko, bermeak indartu dira ordezkariak eta interes publikoaren defendatzaileak izan beharreko eskuhartze bereziarekin. Ildo beretik, Erregistro Zibilak ez du osotasunari buruzko presuntziorik, eta, ondorenez, ez da ezezko egitateen froga izango.

Nolanahi den ere, bizitza juridikoan egitateen froga behar da. Froga hori lortzeko, norainoko murriztuarekin bada ere, eta inskribatzeko moduko egitateen froga izateko, Erregistroak berori eman ezin duenean, espediente berezi bat bideratuko da, eta, espediente horren amaieran, presuntzio hutsaren balioa duen adierazpena egingo da.

Espediente horretan adieraz daiteke, berebat, aberriagabeen egoitza, haien estatutu pertsonalari nolabaiteko segurtasuna emanez.

XII. Kode Zibilaren printzipioekin bat etorritik, legeak ez du atzeraeraginezko ondorerik, inskribatutako egitateei dagokienez. Alabaina, legeak arautzen du bera indarrean jarri aurretik inskribatu gabe zeuden egitateen inskripzioa.

Legearen xedea bada Erregistroaren alderdi guztiak arautzea, Erregistroko eduki guztia erregelamenduari agortuz, osotasunean indargabetu beharko lituzke, eta horrela egiten du beronek, berarekin zerikusia duten gainerako xedapen guztiekin.

Erregela horretatik salbuetsi dira Kode Zibilaren xedapenak; horiek indarrean iraungo dute lege honetan ezarritakoaren bidez aldatzen ez diren artean.

Hori guztia dela bide, eta Espainiako Gorteek egindako proposamenarekin bat etorrita, hurrengo xedatu da:

I. TITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua

Erregistro Zibilean inskribatuko dira pertsonen egoera zibilari buruzko egitateak, bai eta legeak zehazten dituen bestelako egitateak ere.

Hortaz, haren gaiak dira:

1. Jaiotza.
2. Seme-alabatasuna.
3. Izen-abizenak.
4. Emantzipazioa eta adin-gaikuntza.
5. Pertsonen gaitasunari buruzko aldaketa judizialak, eta haien konkurto, porrot edo ordainketa-etenduraren gaineko adierazpen judizialak.
6. Absentzia edo heriotzari buruzko adierazpenak.
7. Naziotasuna eta auzotasuna.
8. Guraso-ahala, tutoretza eta legeak aipatzen dituen gainerako ordezkariak.

9. El matrimonio.

10. La defunción.

Artículo 2

El Registro Civil constituye la prueba de los hechos inscritos. Sólo en los casos de falta de inscripción o en los que no fuere posible certificar del asiento, se admitirán otros medios de prueba; pero en el primer supuesto será requisito indispensable para su admisión que, previa o simultáneamente se haya instado la inscripción omitida o la reconstitución del asiento.

Artículo 3

No podrán impugnarse en juicio los hechos inscritos en el Registro sin que a la vez se inste la rectificación del asiento correspondiente.

Artículo 4

La inexactitud de un asiento en el Registro Civil se podrá plantear como cuestión prejudicial a la vista de la certificación admitida en cualquier juicio.

El Juez, oídos la parte contraria y el Ministerio fiscal, sólo admitirá la cuestión prejudicial cuando, a su criterio, pueda tener influencia decisiva en el pleito entablado y se aporte un principio de prueba de la inexactitud alegada.

La admisión no interrumpirá el procedimiento, pero suspenderá el fallo hasta que recaiga sentencia o resolución firme sobre la inexactitud.

Dicha suspensión quedará sin efecto si al mes siguiente de ser notificada no se acredita que se ha promovido el procedimiento adecuado para resolver la inexactitud alegada.

Cuando la naturaleza y el estado del proceso lo consientan, se ventilará la cuestión prejudicial en el mismo.

Para el procedimiento criminal rige lo dispuesto en sus leyes especiales.

Artículo 5

Las inscripciones relativas a la ausencia, declaración de fallecimiento y tutelas producen los efectos establecidos en esta Ley y los que el Código Civil señala para la toma de razón en el Registro de Tutelas y en el Central de Ausentes.

Artículo 6

El Registro es público para quienes tengan interés en conocer los asientos.

La publicidad se realiza por manifestación y examen de los libros, previa autorización, tratándose de Registros Municipales, del Juez de primera instancia, y por certificación de alguno o de todos los asientos del mismo folio, literal o en extracto, o negativa si no los hubiere.

Si la certificación no se refiere a todo el folio, se hará

© Egileak/ autores: Aiora Aristondo, Anjel Lobera, Andres Urrutia, Esther Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak/ Texto en euskera e índices analíticos:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/ Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak/ Texto en euskera e índices analíticos: Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila/ Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social

9. Ezkontza.

10. Heriotza.

2. artikulua

Erregistro Zibilak bertan inskribatutako egitateen frogak egiten du. Bestelako frogak soil-soilik onartuko dira inskripziorik ez dagoenean edo idazkuna egiaztatu ezin denean; nolana ere, lehenengo kasuan, froga onartzeko nahitaezko betekizuna izango da, aurretiaz edo aldi berean, egin gabeko inskripzioa edo idazkunaren berreratzea eragitea.

3. artikulua

Erregistroan inskribatutako egitateak ezin izango dira epaiketari aurkaratu, horrekin batera kasuan kasuko idazkunaren zuzenketa eragiten ez bada.

4. artikulua

Erregistro Zibileko idazkunaren zehaztugabetasuna epaitu aurreko arazo gisa gauzatu ahal izango da, edozein epaiketatan onarturiko ziurtagiria ikusita.

Epaileak, aurkako alderdiak eta Fiskaltzak esan beharrekoa entzun ondoren, epaitu aurreko arazo onartuko du kasu honetan bakarrik: bere irizpidearen arabera, hasitako auzi horretan arazoa erabakigarri izan ahal izatea, alegatutako zehaztugabetasunari buruzko froga-hastapena aurkezten denean.

Onarpenak ez du prozedura geldiaraziko, baina epaitza etengo du zehaztugabetasunari buruzko epaia edo ebazpena eman arte.

Etendura hori ondorenik gabe geldituko da, baldin eta etendura jakinarazi denetik hilabeteko epean egiaztatzen ez bada alegatutako zehaztugabetasuna konpontzeko prozedura egokia sustatu dela.

Epaitu aurreko arazo prozesuan bertan ebatziko da, prozesuaren izaerak eta egoerak hori ahalbidetzen dutenean.

Prozedura kriminalari bere lege berezietan zehaztutakoa aplikatzen zaio.

5. artikulua

Absentzia, heriotza-adierazpena eta tutoretzei buruzko inskripzioek ondoreak sortzen dituzte, dela lege honetan ezarritakoak, dela Kode Zibilak Tutoretzen Erregistroan eta Absenteen Erregistro Zentralean inskripzioak egiteko aipatzen dituenak.

6. artikulua

Erregistroa publikoa da idazkuneri berri izan nahi duten interesdunentzat.

Publizitatea liburuak erakutsiz eta aztertuz egiten da, udal erregistroetan lehen auzialdiko epaileak aurretiazko baimena eman behar duelarik; publikitatea egiten da, halaber, folio bereko idazkun bati edo guztiei buruzko ziurtagiriaren bidez, ziurtagiri hori hitzez-hitzezkoa nahiz laburtua izan, edo ezezkoa, idazkuneri izan ezean.

Ziurtagiria folio osoari buruzkoa ez bada,

constar, bajo la responsabilidad del encargado del Registro, que en lo omitido no haya nada que amplíe, restrinja o modifique lo inserto, y si lo hay se hará necesariamente relación de ello en la certificación.

Las inscripciones registrales podrán ser objeto de tratamiento automatizado.

Artículo 7

Las certificaciones son documentos públicos. Cuando la certificación no fuese conforme con el asiento a que se refiere, se estará a lo que de éste resulte, sin perjuicio de la responsabilidad que proceda.

Artículo 8

En el Libro de Familia se certificará, a todos los efectos, gratuitamente, de los hechos y circunstancias que determine el Reglamento, inmediatamente de la inscripción de los mismos.

TÍTULO II

DE LOS ÓRGANOS DEL REGISTRO

Artículo 9

El Registro Civil depende del Ministerio de Justicia. Todos los asuntos a él referentes están encomendados a la Dirección General de los Registros y del Notariado.

Los encargados del Registro, cualesquiera que sean los cargos o empleos que desempeñen, deben cumplir, para todo cuanto se refiere al Registro Civil, las órdenes e instrucciones del Ministerio de Justicia y de la Dirección General del ramo, aun cuando les fueren comunicadas directamente.

Artículo 10

El Registro Civil está integrado:

1. Por los Registros Municipales, a cargo del Juez municipal o comarcal, asistido del Secretario, salvo lo dispuesto en el artículo siguiente.
2. Por los Registros Consulares, a cargo de los Cónsules de España en el extranjero.
3. Por el Registro Central, a cargo de un funcionario de la Dirección General.

Artículo 11

Existirá, cuando menos, un Registro para cada término municipal, salvo la Sección cuarta, que será única para toda la circunscripción del Juzgado Municipal o Comarcal correspondiente.

En las poblaciones en que haya más de un Juzgado Municipal, los Registros seguirán a cargo de los Jueces municipales, asistidos por Secretarios de la Justicia Municipal, en la forma que establezca el Reglamento.

Los Jueces de paz, en los Registros Municipales respectivos, actuarán asistidos de los Secretarios,

Erregistroko arduradunaren erantzukizunpean agerraraziko da ziurtagirira alderatu ez denak ez duela ezertan zabaldu, murriztu edo aldatzen bertara alderatutakoa; kontrakoa gertatuz gero, ziurtagirian hori nahitaez adierazi beharko da.

Erregistroko inskripzioak tratamendu automatizatuaren gai izan daitezke.

7. artikulua

Ziurtagiriak agiri publikoak dira. Ziurtagiria ez badator bat berak aipatzen duen idazkunarekin, idazkuna hartuko da kontuan, kasuan-kasuan bidezkoa den erantzukizunari kalterik egin gabe.

8. artikulua

Familia Liburuan ziurtatuko dira, ondore guztietarako doan ziurtatu ere, erregelamenduak zehazten dituen egitate nahiz inguruabarrak, horiek inskribatu eta berehala.

II. TITULUA

ERREGISTROKO ORGANOA

9. artikulua

Erregistro Zibila Justizia Ministerioaren menpe dago. Hari dagozkion arazo guztiak Erregistroen eta Notaritzaren Zuzendaritza Nagusiaren esku daude.

Erregistroko arduradunek, euren kargua edo enplegua edozein izanda ere, bete behar dituzte, Erregistro Zibilar dagokionez, Justizia Ministerioaren eta arlo horretako Zuzendaritza Nagusiaren agindu nahiz jarraibideak, halakoak zuzenean komunikatu zaizkienean ere.

10. artikulua

Erregistro Zibila osatzen dute:

1. Udaleko edo eskualdeko epailearen ardurapean egon eta idazkariaren laguntza duten udal erregistroek, hurrengo artikuluan xedatutako kasuan izan ezik.
2. Kotsulatuetako erregistroek; horiek Espainiak atzerrian dituen kotsulen ardurapean daude.
3. Erregistro Zentralak; hori Zuzendaritza Nagusiko funtzionario baten ardurapean dago.

11. artikulua

Erregistro bat egongo da gutxienez udalerrri bakoitzarentzat; hala ere, laugarren atala bakarria izango da, kasuan kasuko udal edo eskualdeko epaitegiaren mugape osoarentzat.

Udal epaitegi bat baino gehiagoko herrietan, erregistroak udal epaileen ardurapean egongo dira oraindik; epaileok udal justiziako idazkarien laguntza izango dute, erregelamenduak adierazten duen moduan.

Bake epaileek, kasuan kasuko udal erregistroetan, idazkariaren laguntzarekin jardungo dute, udal edo

por delegación del Juez municipal o comarcal correspondiente.

Artículo 12

Los Cónsules extenderán por duplicado las inscripciones que abren folio en el Registro a su cargo, uno de cuyos ejemplares será remitido al Registro Central para su debida incorporación. En uno y otro Registro se extenderán en virtud de parte, enviado por conducto reglamentario, todas las inscripciones marginales que se practiquen en cualquiera de ellos.

Artículo 13

La inspección superior del Registro Civil corresponde exclusivamente al Ministerio de Justicia, ejerciéndola bajo su inmediata dependencia la Dirección General en la forma que en el Reglamento se disponga.

La inspección ordinaria de los Registros Municipales se ejerce por el correspondiente Juez de primera instancia.

Artículo 14*

* La disposición adicional primera del Real Decreto 1322/2001, de 30 de noviembre, por el que se establecen las reglas para la constancia en la unidad de cuenta euro de los asientos que se practiquen en los registros públicos administrativos (BOE núm. 288, de 1 de diciembre), establece el régimen aplicable a los Registros de la Propiedad, Civil, Mercantil y de Bienes Muebles. Con arreglo a dicha disposición, todas las cifras representativas de cantidades dinerarias que obren inscritas o anotadas en dichos registros se entenderán automáticamente redenominadas, aplicando el tipo de conversión y las correspondientes reglas de redondeo.

Las infracciones relativas al Registro que no constituyan delito o falta serán corregidas, según su importancia, con multa que no exceda de 2.000 pesetas, sin perjuicio, en su caso, de las correcciones administrativas a que hubiere lugar.

El Ministro puede imponer multas en la máxima cuantía; las que impongan la Dirección, el Juez de primera instancia o el encargado del Registro no podrán exceder, respectivamente, de 1.500, 1.000 ó 500 pesetas.

TÍTULO III

REGLAS GENERALES DE COMPETENCIA

Artículo 15

En el Registro constarán los hechos inscribibles que afectan a los españoles y los acaecidos en territorio español, aunque afecten a extranjeros.

En todo caso se inscribirán los hechos ocurridos fuera de España, cuando las correspondientes

eskualdeko epaile eskudunak emandako eskuordetzaren bidez.

12. artikulua

Kontsulek bikoiztuta egingo dituzte euren ardurapeko erregistroan folioari hasiera ematen dioten inskripzioak; ale horietako bat Erregistro Zentralari bidaliko zaio, horrek behar bezala barnera dezan. Erregistro batean zein bestean egingo dira, arauzko bidetik bidalitako partearen bidez, horietatik edozeinetan egindako orri-bazterreko inskripzio guztiak.

13. artikulua

Erregistro Zibilaren gaineko gorengo ikuskapena Justizia Ministerioari bakarrik dagokio; ikuskapen hori Zuzendaritza Nagusiak egiten du Justizia Ministerioaren zuzeneko menpeko gisa, erregelamenduak xedatzen duen moduan.

Lehen auzialdiko epaile eskudunak egiten du udal erregistroen gaineko ikuskapen arrunta.

14. artikulua*

* Azaroaren 30eko 1322/2001 Errege Dekretuak Administrazioari erregistro publikoetan egindako idazkunak euro-kontu unitatean jasotzeko erregelak ezarri ditu (EAO, 288. zk., abenduaren 1ekoa). Dekretu horren lehenengo xedapen gehigarrian, Jabetza Erregistroan, Erregistro Zibilean, Merkataritzako Erregistroan eta Ondasun Higarrien Erregistroan aplikatzeko moduko araubidea ezarri da. Xedapen horren arabera, diru-kopuruak adierazten dituzten zifrak inskribatuta edo idatzoharraren bidez jasota badaude aipatu erregistroetan, modu automatikoan euroetan izendatuztat joko dira, bihurtze-tasa eta biribiltze-erregela egokiak aplikatuz.

Arau-hausteak Erregistroari badagozkio eta delitu edo falta ez badira, 2.000 pezetatik beherako isunekin zuzenduko dira, bakoitzak duen garrantziaren arabera, administrazio-zuzenketa egokiei kalterik egin gabe.

Ministroak gehieneko isunak ezar ditzake; dena den, zuzendaritzak, lehen auzialdiko epaileak edo Erregistroko arduradunak ezin dituzte ezarri 1.500, 1.000 edo 500 pezetatik gorako isunak, hurrenez hurren.

III. TITULUA

ESKUMENARI

BURUZKO

ERREGELA

OROKORRAK

15. artikulua

Erregistroan jasoko dira, espainiarren gain eragina izanik inskribatzeko modukoak diren egitateak eta Espainiako lurraldean jazotakoak ere, atzeritarren gain eragina izan arren.

Edozein kasutan ere, Espainiatik kanpo gertatutako egitateak inskribatuko dira, kasuan kasuko

inscripciones deban servir de base a inscripciones marginales exigidas por el Derecho español.

Artículo 16

1. Los nacimientos, matrimonios y defunciones se inscribirán en el Registro Municipal o Consular del lugar en que acaecen.

Si se desconoce dicho lugar, la inscripción de nacimiento o defunción se hará en el Registro correspondiente a aquél en que se encuentre el niño abandonado o el cadáver.

Será Registro competente para la inscripción de los ocurridos en el curso de un viaje, el del lugar en que se dé término al mismo. Si se tratare de fallecimiento, el del lugar donde haya de efectuarse el enterramiento o, en su defecto, el de primera arribada.

En caso de naufragio, el Registro competente será el del lugar donde se instruyan las primeras diligencias.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, los nacimientos acaecidos en territorio español, cuando su inscripción se solicite dentro del plazo, podrán inscribirse en el Registro Civil Municipal correspondiente al domicilio del progenitor o progenitores legalmente conocidos.

La solicitud se formulará, de común acuerdo, por los representantes legales del nacido o, en su caso, por el único representante legal de éste, acompañándose a la petición la documentación que reglamentariamente se establezca para justificar el domicilio común de los padres o del solo progenitor conocido.

En las inscripciones de nacimiento extendidas como consecuencia de lo establecido en este apartado, se considerará a todos los efectos legales que el lugar del nacimiento del inscrito es el municipio en el que se haya practicado el asiento. Las certificaciones en extracto sólo harán mención de este término municipal.

Artículo 17

El Juez encargado del Registro que tenga competencia para la inscripción la tiene también para los actos previos gubernativos o de jurisdicción voluntaria atribuidos a la Justicia Municipal.

Artículo 18

En el Registro Central se inscribirán los hechos para cuya inscripción no resulte competente ningún otro Registro y aquéllos que no puedan inscribirse por concurrir circunstancias excepcionales de guerra u otras cualesquiera que impidan el funcionamiento del Registro correspondiente.

Igualmente se llevarán en el Registro Central los libros formados con los duplicados de las

inscripciones españolas zuzenbideak eskatutako orribazterreko inskripzioen oinarri izan behar direnean.

16. artikulua

1. Jaiotzak, ezkontzak eta heriotzak inskribatuko dira, horiek zein tokitan jazo eta toki horretako Udal Erregistroan edo Kontsulatuko Erregistroan.

Toki hori ezezaguna bada, jaiotzaedo heriotza-inskripzioa egingo da, bertan behera utzitako umea edo hilotza zein tokitan egon eta toki horretako Erregistroan.

Bidaian gertatutakoak inskribatzeko, Erregistro eskuduna izango da, bidaia zein tokitan bukatu eta toki horretakoa. Heriotza-kasuan, ehorzketa zein tokitan egin behar eta toki horretakoa, edo, halakorik izan ezean, lehen aldiz zein tokitan lehorreratu eta bertakoa.

Ontzia galtzen denean, Erregistro eskuduna izango da lehenengo eginbideen izapidetza zein tokitan egin eta toki horretakoa.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, jaiotzak Espainiako lurraldean gertatu badira eta horien inskripzioa epe barruan eskatu bada, jaiotzak inskribatu ahal izango dira legez ezaguna den gurasoak edo gurasoek egoitza non izan eta bertako udal erregistro zibilean.

Eskaera adostasunez egingo dute jaiotza legezko ordezkariak, edo, hala denean, haren legezko ordezkari bakarrak, eta, eskaerarekin batera, arauz ezarritako agiriak aurkeztuko dituzte, gurasoen egoitza erkidea edo guraso ezagun bakarraren egoitza egiaztatzeko.

Paragrafo honetan ezarrita dagoenaren ondorioz jaiotza-inskripzioak egiten badira, inskripzio horietan inskribatutakoaren jaioterria izango da, legezko ondore guztietarako, idazkuna zein udalerritan egin eta berori. Ziurtagiri laburtuek udalerriri hori bakarrik aipatuko dute.

17. artikulua

Erregistroko epaile arduradunak, inskripzioa egiteko eskumena izanik, eskumena du, orobat, aurretiazko gobernu- egintzetarako nahiz borondatezko jurisdikzio- egintzetarako, horiek Udal Justiziarri eratzkitzen zaizkionean.

18. artikulua

Erregistro Zentralean egitateak inskribatuko dira, gainerako erregistroek egitate horiek inskribatzeko eskumenik ez badute, eta egitateok ezin badira inskribatu gerrak dakartzan salbuespeneko inguruabarren ondorioz edo Erregistro eskudunaren jardunbidea eragozten duten inguruabarren ondorioz.

Modu berean, Erregistro Zentralean egingo dira kontsulatuetoako inskripzio bikoiztuez osatutako

inscripciones consulares.

Artículo 19

La inscripción de nacimiento, matrimonio o defunción ocurridos en el curso de un viaje marítimo o aéreo, en campaña o en las circunstancias excepcionales a que se refiere el párrafo primero del artículo anterior; en lazareto, cárcel, cuartel, hospital u otro establecimiento público análogo, en lugar comunicado o en determinados núcleos de población distantes de la Oficina del Registro, podrá practicarse, cualquiera que sea el tiempo transcurrido, en virtud de acta levantada, con los requisitos del asiento correspondiente, por las autoridades o funcionarios que señale el Reglamento.

Los reconocimientos hechos en dichas actas de nacimiento tienen el mismo valor que los hechos en la inscripción.

En caso de viaje o de circunstancias que impidieran la demora, el acta de nacimiento puede levantarse antes de las veinticuatro horas del hecho, pero entonces será necesario demostrar, para practicar la inscripción, la supervivencia del nacido a dicho plazo.

Artículo 20

Las inscripciones principales con sus asientos marginales serán trasladadas, a petición de las personas que tengan interés cualificado en ello, en los casos siguientes:

1. Las de nacimiento, al Registro del domicilio del nacido o de sus representantes legales.
2. Las de matrimonio, al Registro del domicilio de los cónyuges.
3. Las referentes a defunciones acaecidas en el curso de un viaje, al Registro del último domicilio conocido del difunto.
4. Las practicadas en el Registro Central por imposibilidad del Registro competente, a este último Registro, una vez desaparecida la imposibilidad.

En todo caso, realizado el traslado, quedarán sin vigencia los asientos de procedencia, que serán cancelados, haciendo referencia a los nuevos asientos.

Artículo 21

Los funcionarios del Registro Civil no podrán extender asientos, expedir certificaciones ni intervenir con tal carácter en ningún acto, diligencia o expediente que se refiera a su persona o a la de su cónyuge, parientes o afines en línea recta o en la colateral hasta el segundo grado.

Artículo 22

La invalidez de las actuaciones realizadas por quien

liburuak.

19. artikulua

Itsas bidaian, aireko bidaian, kanpainen edo aurreko artikulua bere lehenengo lerrokadan aipatzen dituen salbuespeneko inguruabarretan; lazaretoan, kartzelan, kuartelean, ospitalean edo antzeko establezimendu publikoan, leku bakartuan edo Erregistroko bulegotik urrun dauden biztanle-gune jakin batzuetan gertaturiko jaiotza, ezkontza edo heriotzaren inskripzioa egin ahal izango dute, igarotako denbora edozein izanda ere, erregelamenduan aipatutako agintari edo funtzionarioek, horretarako akta eginez, kasuan kasuko idazkunaren betekizunekin.

Jaiotza-akta horietan egindako aitopenek eta inskripzioan egindakoek balio bera dute.

Bidaiaren kasuan edo luzaezineko inguruabarretan, jaiotza-akta egin daiteke egitatea gertatu baino hogeita lau ordu lehenago, baina orduan, jaiotza-inskripzioa egiteko, beharrezkoa izango da jaiotza epe horretan bizirik dagoela egiaztatzea.

20. artikulua

Inskripzio nagusiak euren orri-bazterreko idazkunekin batera lekualdatuko dira, horretan interes kualifikatua dutenek hala eskatuta, hurrengo kasuetan:

1. Jaiotza-inskripzioak, jaiotza edo beraren legezko ordezkarien egoitza non izan eta bertako Erregistrora.
2. Ezkontza-inskripzioak, ezkontideen egoitza non izan eta bertako Erregistrora.
3. Bidaia bitartean gertatutako heriotzei buruzko inskripzioak, hildakoaren azken egoitza ezaguna non izan eta bertako Erregistrora.
4. Erregistro eskudunaren ezintasuna dela eta, Erregistro Zentralean egindako inskripzioak, erregistro hartara, behin ezintasuna desagertu eta gero.

Dena dela, lekualdaketa burutu ondoren, jatorrizko idazkunak indarrak gabe geratu eta ezereztu egingo dira, idazkun berriak aipatuz.

21. artikulua

Erregistro Zibileko funtzionarioek ezingo dituzte idazkunak egin, ziurtagiriak luzatu, ezta izaera horrekin inolako egintza, eginbide edo espedientetan parte hartu ere, horiek zerikusia badute haiekin edo euren ezkontidearekin, zuzeneko lerroko ahaide nahiz ezkontza-ahaideekin, edota alboko lerroan bigarren gradurainoko ahaide direnekin.

22. artikulua

Erregistroaren gaineko ardura modu legitimoan izan

sin estar legítimamente encargado del Registro hubiere públicamente ejercido sus funciones, sólo perjudica a quienes obraron de mala fe.

TÍTULO IV

DE LOS ASIENTOS EN GENERAL Y MODOS DE PRACTICARLOS

Artículo 23

Las inscripciones se practican en virtud de documento auténtico o, en los casos señalados en la Ley, por declaración en la forma que ella prescribe.

También podrán practicarse, sin necesidad de previo expediente, por certificación de asientos extendidos en Registros extranjeros, siempre que no haya duda de la realidad del hecho inscrito y de su legalidad conforme a la Ley española.

Artículo 24

Están obligados a promover sin demora la inscripción:

1. Los designados en cada caso por la Ley.
2. Aquellos a quienes se refiere el hecho inscribible, o sus herederos.
3. El Ministerio fiscal.

Las autoridades y funcionarios no comprendidos en los números anteriores a quienes consten por razón de sus cargos los hechos no inscritos, están obligados a comunicarlos al Ministerio fiscal.

Artículo 25

El Juez competente para la ejecución de las sentencias y resoluciones firmes, civiles o canónicas, sujetas a inscripción, deberá promover ésta, y a tal efecto, remitirá testimonio bastante al encargado del Registro.

Artículo 26

El encargado del Registro velará por la concordancia del Registro y la realidad, excitando al Ministerio fiscal, advirtiéndolo a los interesados y comunicándose con los demás órganos del Registro Civil.

Artículo 27

El encargado del Registro competente calificará los hechos cuya inscripción se solicite por lo que resulte de las declaraciones y documentos presentados o del mismo Registro.

En cuanto a las declaraciones, la calificación comprenderá la capacidad e identidad del declarante. La de las sentencias y resoluciones se limitará a la competencia y clase de procedimiento seguido, formalidades extrínsecas de los documentos presentados y asientos del propio Registro.

Artículo 28

Inmediatamente de formularse las declaraciones o de ser presentados los documentos necesarios, el

ez eta norbaitek jendaurrean burutzen badu halako jarduna, horren baliogabetasunak kalte egiten die gaitzuste aritu izan direnei bakarrik.

IV. TITULUA

IDAZKUNAK OROKORREAN ETA IDAZKUNAK EGITEKO MODUAK

23. artikulua

Inskripzioak egiten dira agiri kautoen bidez, edo, legeak adierazten dituen kasuetan, berak agintzen duen adierazpenaren bidez.

Halaber, inskripzioak egin ahal izango dira, aurretiatzko espedienterik gabe, atzerriko erregistroetan egindako idazkunei buruzko ziurtagiriaren bidez, zalantzarik ez bada inskribatutako egitatearen egitasuna eta beraren legezotasuna, Espainiako legearen arabera.

24. artikulua

Luzatu gabe inskripzioa sustatzera behartuta daude:

1. Legeak kasuan-kasuan izendatutakoak.
2. Inskribatzeko moduko egitateak nori buruzkoak izan eta horiek beroriek, edo beren jaraunseak.
3. Fiskaltza.

Aurreko zenbakietan barneratuta ez dauden agintari eta funtzionarioek, euren karguak direla eta, inskribatu gabeko egitateak badakizkitez, behartuta daude horiek Fiskaltzari komunikatzera.

25. artikulua

Epaiak, inskribatu beharreko epai eta ebazpen irmoak, zibilak nahiz kanonikoak, betearazteko eskumena izanik, inskripzioa sustatu beharko du, eta, ondore horretarako, behar besteko lekukotza bidaliko dio Erregistroko arduradunari.

26. artikulua

Erregistroko arduradunak zainduko du Erregistroa eta errealitatea bat etortzea, horretarako Fiskaltza eragin, interesdunei ohartarazpenak egin eta Erregistro Zibileko beste organoekin harremanetan jarriko da.

27. artikulua

Erregistro eskuduneko arduradunak egitateak kalifikatuko ditu, horien inskripzioa eskatzen bada adierazpenen eta aurkeztutako agirien ondorioz edo Erregistroaren ondorioz.

Adierazpenei dagokienez, kalifikazioak barneratuko ditu adierazlearen gaitasuna eta nortasuna. Epai eta ebazpenen kasuan, kalifikazioa mugatuko da eskumenera, gauzatutako prozedura- motara, aurkeztutako agirien kanpoko formalitateetara eta Erregistroko idazkunerara.

28. artikulua

Adierazpenak egin edo beharrezkoak diren agiriak aurkeztu eta berehala, Erregistroko arduradunak

encargado del Registro extenderá los asientos o dictará resolución razonada denegándolos.

Si tuviere dudas fundadas sobre la exactitud de aquellas declaraciones, realizará antes de extenderlas, y en el plazo de diez días, las comprobaciones oportunas.

Artículo 29

Las decisiones del encargado del Registro son recurribles durante treinta días en vía gubernativa ante el Juez de primera instancia correspondiente, con apelación en igual tiempo ante la Dirección General, sin que quepa ulterior recurso, a salvo, cuando corresponda, la vía judicial ordinaria.

Entablado el recurso, quedan en suspenso los plazos establecidos para la inscripción correspondiente y la practicada pende de la resolución definitiva.

Artículo 30

La inscripción se llevará a efecto en unidad de acto. En caso de interrupción se extenderá, en cuanto sea posible, nuevo asiento, en el que, ante todo, se expresará la interrupción sufrida y su causa. La inscripción interrumpida se cancelará haciendo referencia al nuevo asiento.

Artículo 31

La Oficina del Registro debe hallarse instalada dentro de la circunscripción del mismo. Los libros no pueden sacarse de ella a pretexto alguno, salvo peligro de destrucción.

Artículo 32

A efectos del Registro Civil son hábiles todos los días y horas del año.

Artículo 33

El Registro Civil se divide en cuatro Secciones denominadas: la primera, «Nacimientos y general»; la segunda «Matrimonios»; la tercera, «Defunciones»; y la cuarta, «Tutelas y representaciones legales»

Cada una de las Secciones se llevará en libros distintos, formados con las cautelas y el visado reglamentarios.

Artículo 34

Los asientos se extenderán sin dejar folios o espacios en blanco, ni usar otras abreviaturas o guarismos que los reglamentariamente permitidos. Serán nulas las adiciones, apostillas, interlineados, raspaduras, testados o enmiendas que no se salven al pie del asiento antes de firmarlo.

Artículo 35

En las inscripciones constarán exclusivamente:

1. Los hechos de que hacen fe según su clase, con indicación, si fueren conocidas, de las circunstancias de la fecha, hora y lugar en que acaecen, y las demás exigidas en cada caso por la Ley o el

idazkunak egingo ditu edo ebazpen arrazoitua emango du idazkunak ukatuz.

Adierazpenon zehaztasunari buruz zalantza oinarridunak baditu, horiek egin aurretik eta hamar eguneko epean, beharrezko egiaztapenak burutuko ditu.

29. artikulua

Erregistroko arduradunak hartutako erabakien aurka errekurtoa jar daiteke, gobernu-bidean, hogeita hamar eguneko epean, lehen auzialdiko epaile eskudunaren aurrean; epe berean, gora jotzeko errekurtoa jar daiteke Zuzendaritza Nagusian, eta ezin da gero beste errekurtsorik jarri, bide judicial arrunta bidezkoa denean izan ezik.

Behin errekurtoa jarrita, kasuan kasuko inskripzioarentzat ezarritako epeak eteten dira, eta egindako inskripzioa behin betiko ebazpenaren menpe dago.

30. artikulua

Inskripzioa egintza-batasunean gauzatuko da. Geldiarazpena gertatuz gero, ahalik arinen idazkun berria egingo da, eta idazkun horretan aipatuko dira, batez ere, gertatutako geldiarazpena eta horren arrazoia. Geldiarazitako inskripzioa ezereztuko da idazkun berria aipatuz.

31. artikulua

Erregistroko bulegoa erregistro horren mugapearen barruan egon behar da. Ezin da inolako aitzakiarik erabili liburuak bulegotik ateratzeko, horiek suntsitzeko arriskua dagoenean izan ezik.

32. artikulua

Erregistro Zibilaren ondoreetarako, baliodunak dira urteko egun eta ordu guztiak.

33. artikulua

Erregistro Zibila lau ataletan banatzen da: lehenengoa, «Jaiotzak eta orokorra»; bigarrena, «Ezkontzak»; hirugarrena, «Heriotzak»; eta laugarrena, «Tutoretzak eta legezko ordezkariak».

Atal bakoitza liburu desberdinetan egingo da, eta liburuok arauzko arreta eta ikus-onespenarekin osatuko dira.

34. artikulua

Idazkunak egingo dira folioak edo tarteak zuriz utzi gabe, eta arauz baimendutako laburdurak edo zifrak baino ez dira erabiliko. Deusezak izango dira eransketak, argibideak, lerroartekoak, urradurak, orbanak edo zuzenketak, idazkuna sinatu aurretik bere oinean ontzat hartu ez badira.

35. artikulua

Inskripzioetan jasoko dira soil-soilik:

1. Fede ematen duten egitateak, euren motaren arabera, horien data, ordua eta lekuari buruzko inguruabarrak, ezagunak baldin badira, eta kasuan-kasuan legeak edo erregelamenduak eskatutako

Reglamento.

2. La declaración o documento auténtico en virtud del cual se practican.

3. La fecha de las mismas y los nombres de los funcionarios que las autoricen.

Artículo 36

El asiento practicado en virtud de declaración será suscrito por el declarante, y si no sabe o no puede, por dos testigos a su ruego, expresándose el nombre y apellidos de uno y otros.

El practicado en virtud de documento auténtico expresará su fecha y funcionario autorizante; si se trata de resolución judicial o administrativa, la fecha y autoridad que la dicta.

Artículo 37

Los asientos se cerrarán con las firmas del encargado del Registro Civil y del Secretario, y una vez firmados no se podrá hacer en ellos rectificación, adición ni alteración de ninguna clase, sino en virtud de resolución firme obtenida en el procedimiento que corresponda, conforme a esta Ley.

Artículo 38

A petición del Ministerio fiscal o de cualquier interesado, se anotará, con valor simplemente informativo y con expresión de sus circunstancias:

1. El procedimiento judicial o gubernativo entablado que pueda afectar al contenido del Registro.

2. El hecho cuya inscripción no pueda extenderse por no resultar en alguno de sus extremos legalmente acreditado.

3. El hecho relativo a españoles o acaecido en España que afecte al estado civil según la ley extranjera.

4. La sentencia o resolución extranjera que afecte también al estado civil, en tanto no se obtenga el «exequátur».

5. La sentencia o resolución canónica cuya ejecución en cuanto a efectos civiles no haya sido decretada aún por el Tribunal correspondiente.

6. Y aquellos otros hechos cuya anotación permitan la Ley o el Reglamento.

En ningún caso las anotaciones constituirán la prueba que proporciona la inscripción.

Artículo 39

Al margen de la inscripción de nacimiento se pondrá nota de referencia a las de matrimonio, tutela, representación y defunción del nacido. En estas inscripciones se hará constar, a su vez, referencia a la de nacimiento.

TÍTULO V

gainerakoak aipatuta.

2. Inskripzioak egiteko erabili den adierazpena edo agiri kautoa.

3. Inskripzioen data, eta horiek baimendu dituzten funtzionarioen izenak.

36. artikulua

Adierazpenaren ondorioz egindako idazkuna adierazleak sinatuko du, eta ez badaki edo ezin badu, horren eskabidez bi lekukok sinatuko dute; guztiek ere euren izen-abizenak adieraziko dituzte.

Agiri kautoaren ondorioz egindako idazkunak adieraziko ditu haren data eta funtzionario eskueslea; ebazpen judiziala edo administratiboa izanez gero, data eta ebazpena eman duen agintaria.

37. artikulua

Idazkunak itxiko dira Erregistro Zibileko arduradunaren eta idazkariaren sinadurekin; behin sinatuta, ezingo da haietan egin zuzenketarik, gehiketarik, ezta inongo aldaketarik ere, prozedura egokian lortutako ebazpen irmoaren bidez ez bada, lege honen arabera.

38. artikulua

Fiskaltzak edo interesdunetatik edozeinek hala eskatuta, idatzoharra egingo da informazio-balio soilarekin eta inguruabarrak aipatuz, hurrengoak jasotzeko:

1. Hasitako prozedura judiziala edo gobernu-prozedura, horiek Erregistroko edukiaren gain eragina izan dezakeenean.

2. Egitate zehatza, horren inskripzioa ezinezkoa denean, haren gorabeheraren bat legearen arabera egiaztatu ez delako.

3. Espainiarrekin zerikusia duen egitatea, edo Espainian gertatutakoa, horiek atzerriko legearen arabera egoera zibilaren gain eragina izan duenean.

4. Egoera zibilaren gain eragina duen atzerriko epai edo ebazpena, «exequatur»a lortzen ez den bitartean.

5. Epai edo ebazpen kanonikoa, horren betearazpena, ondore zibilei dagokienez, auzitegi eskudunak halakoa oraindik dekretatu ez duenean.

6. Bestelako egitateak, legeak edo erregelamenduak horien idatzoharra egitea ahalbidetzen duenean.

Idatzoharrak ez dira inoiz izango inskripzioak egiteko besteko frogak.

39. artikulua

Jaiotza-inskripzioaren orri-bazterrean, jaiorearen ezkontza-, tutoretza-, ordezkari-tza- eta heriotza-inskripzioei buruzko erreferentzia-oharra jarriko da. Inskripzio horietan agerraraziko da, aldi berean, jaiotza-inskripzioaren erreferentzia.

V. TITULUA

DE LAS SECCIONES DEL REGISTRO

SECCIÓN I

DE NACIMIENTOS Y GENERAL

CAPÍTULO I

De la inscripción de nacimientos

Artículo 40

Son inscribibles los nacimientos en que concurren las condiciones establecidas en el artículo 30 del Código Civil.

Artículo 41

La inscripción hace fe del hecho, fecha, hora y lugar del nacimiento, del sexo y, en su caso, de la filiación del inscrito.

Artículo 42

La inscripción se practica en virtud de declaración de quien tenga conocimiento cierto del nacimiento. Esta declaración se formulará entre las veinticuatro horas y los ocho días siguientes al nacimiento, salvo los casos en que el Reglamento señale un plazo superior.

Artículo 43

Están obligados a promover la inscripción por la declaración correspondiente:

1. El padre.
2. La madre.
3. El pariente más próximo o, en su defecto, cualquier persona mayor de edad presente en el lugar del alumbramiento al tiempo de verificarse.
4. El jefe del establecimiento o el cabeza de familia de la casa en que el nacimiento haya tenido lugar.

5. Respecto a los recién nacidos abandonados, la persona que los haya recogido.

Artículo 44

Sin perjuicio de lo establecido en el artículo anterior, en todo caso el médico, comadrona o ayudante técnico sanitario que asista al nacimiento estará obligado a dar inmediatamente parte escrito del mismo al encargado del Registro. En defecto del parte, el encargado, antes de inscribir, deberá comprobar el hecho por medio del médico del Registro Civil o por cualquier otro procedimiento reglamentario.

Artículo 45

Las personas obligadas a declarar o dar el parte de nacimiento están también obligadas a comunicar en la misma forma el alumbramiento de las criaturas abortivas de más de ciento ochenta días de vida fetal, aproximadamente.

En el Registro Civil se llevará un legajo con las declaraciones y partes de estos abortos.

Artículo 46

ERREGISTROKO ATALAK

ATALA

JAIOTZAK ETA OROKORRA

KAPITULUA

Jaiotzen inskripzioa

40. artikulua

Inskribatzeko moduko jaiotzak dira Kode Zibilaren 30. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen dituztenak.

41. artikulua

Inskripzioak fede ematen du, egitateari, datari, orduari, jaioterriari, sexuari, eta, hala denean, inskribatutakoaren seme-alabatasunari buruz ere.

42. artikulua

Inskripzioa egiten da jaiotzaren berri ziurra izan duenak egindako adierazpenaren bidez. Adierazpen hau jaiotzaren osteko hogeita lau ordu eta zortzi egunen artean egingo da, erregelamenduak epe luzeagoa aipatzen duenean izan ezik.

43. artikulua

Adierazpen egokiaren bidez inskripzioa sustatzera behartuta daude:

1. Aita.
2. Ama.
3. Ahaidetik hurbilena, edo, halakorik izan ezean, erditzea gertatu denean bertan dauden adin-nagusikoetatik edozein.
4. Jaiotza zein establezimendutan gertatu eta bertako burua edo zein etxetan gertatu eta hango familia-burua.

5. Bertan behera utzitako jaioberriei dagokienez, horiek jaso dituen pertsona.

44. artikulua

Aurreko artikuluan ezarritakoari kalterik egin gabe, jaiotzan lagundu duen medikua, emagina edo osasun-laguntzaile teknikoa behartuta egongo da beti Erregistroko arduradunari haren idatzizko parte berehala ematera. Parterik izan ezean, arduradunak, inskripzioa egin aurretik, egitatea egiaztatu beharko du Erregistro Zibileko medikuaren bitartez edo arauzko beste edozein prozeduraren bitartez.

45. artikulua

Jaiotza adieraztera edo horren parte ematera behartutako pertsonak, orobat, behartuta daude modu berean abortukinen erditzea komunikatzera, fetuek, gutxi gorabehera, ehun eta laurogei egun baino gehiagoko bizitza izan badute.

Erregistro Zibilean paper-sorta bat osatuko da abortu horien inguruko adierazpen eta parteekin.

46. artikulua

La adopción, las modificaciones judiciales de capacidad, las declaraciones de concurso, quiebra o suspensión de pagos, ausencia o fallecimiento, los hechos relativos a la nacionalidad o vecindad y, en general, los demás inscribibles para los que no se establece especialmente, que la inscripción se haga en otra Sección del Registro, se inscribirán al margen de la correspondiente inscripción de nacimiento.

Cuantos hechos afecten a la patria potestad, salvo la muerte de los padres, se inscribirán al margen de la inscripción de nacimiento de los hijos.

CAPÍTULO II

De la filiación

Artículo 47*

* Véase sobre este artículo la STS 776/1999, de 21 de septiembre, fundamento jurídico 5, en el que se deroga por inconstitucionalidad sobrevenida la parte recogida en letra cursiva.

En la inscripción de nacimiento constará la filiación materna siempre que en ella coincidan la declaración y el parte o comprobación reglamentaria.

No constando el matrimonio de la madre ni el reconocimiento por ésta de la filiación, el encargado del Registro, sin demora, notificará el asiento personalmente a la interesada o a sus herederos.

La mención de esta filiación podrá suprimirse en virtud de sentencia o por desconocimiento de la persona que figura como madre, formalizado ante el encargado del Registro el cual lo inscribirá marginalmente. Este desconocimiento no podrá efectuarse transcurridos quince días de aquella notificación. La supresión de la mención será notificada del mismo modo al inscrito o, si hubiere fallecido, a sus herederos; en su caso, si el representante legal del inscrito no fuere conocido, esta notificación se hará al Ministerio fiscal.

Artículo 48

La filiación paterna constará en la inscripción de nacimiento o a su margen, por referencia a la inscripción de matrimonio de los padres o por inscripción del reconocimiento.

Artículo 49

El reconocimiento puede hacerse con arreglo a las formas establecidas en el Código Civil o mediante declaración del padre o de la madre, en cualquier tiempo, ante el encargado del Registro, inscrita al margen y firmada por aquellos. En este último supuesto deberá concurrir también el consentimiento del hijo o la aprobación judicial, según dispone dicho Código.

Podrá inscribirse la filiación natural mediante

Adopzioa, gaitasunaren aldaketa judicialak, konkurtso, porrot edo ordainketa- etendurari buruzko adierazpenak, absentzia edo heriotza, naziotasunarekin edo auzotasunarekin zerikusia duten egitateak, eta, orokorrean, inskribatzeko modukoak diren gainerakoak, jaiotza- -inskripzio egokiaren orri-bazterrean inskribatuko dira, horien inskripzioa Erregistroko beste atalen batean egin behar dela beren beregi ezartzen ez bada.

Guraso-ahalaren gain eragina duten egitateak, gurasoen heriotza izan ezik, seme-alaben jaiotza-inskripzioaren orri-bazterrean inskribatuko dira.

II. KAPITULUA

Seme-alabatasuna

47. artikulua*

* Artikulu honi buruz, ikus irailaren 21eko 776/1999 AGE, 5. oinarri juridikoa. Bertan indargabetzen da letra etzanez jarritako esamoldea, konstituzio-aurkakotasunaren zioz.

Jaiotza-inskripzioan amarengandiko seme-alabatasuna jasoko da, baldin eta horretan bat badatoz adierazpena eta partea edo arauzko egiaztapena.

Amaren ezkontza jasotzen ez bada, ezta horrek egindako seme-alabatasunaren aitortpena ere, Erregistroko arduradunak, luzamendurik gabe, idazkuna jakinaraziko die modu pertsonalean emakumezko interesdunari edo beraren jaraunseei.

Seme-alabatasun horren aipamena ezabatu ahal izango da, epai bidez edo ama bezala agertutakoak horren berri ez izateagatik; azken hori Erregistroko arduradunaren aurrean gauzatuko da, eta horrek orri-bazterrean inskribatuko du. Ama bezala agertutakoak ezin izango du adierazi haren berririk ez duela izan, jakinarazpen hartatik hamabost egun igaro ondoren. Aipamenaren ezabatzea modu berean jakinaraziko zaio inskribatutakoari, edo, hilda egonez gero, beraren jaraunseei; hala denean, inskribatutakoaren legezko ordezkaria ezaguna ez bada, jakinarazpena Fiskaltzari egingo zaio.

48. artikulua

Aitarengandiko seme-alabatasuna jasoko da jaiotza-inskripzioan edo horren orri-bazterrean, gurasoen ezkontza-inskripzioari aipamena eginda edo aitortpena inskribatuta.

49. artikulua

Aitortpena egin daiteke Kode Zibilean ezarritako formen arabera, edo amak zein aitak edozein unetan eta Erregistroko arduradunaren aurrean egindako adierazpenaren bidez, orri-bazterrean inskribatuta eta haiek sinatuta. Azken kasu horretan, beharrezkoa izango da, halaber, seme edo alabaren adostasuna edo onespen judiciala, harako kodeak xedatutakoaren arabera.

Naturaren arabera seme-alabatasuna inskribatu

expediente gubernativo aprobado por el Juez de primera instancia, siempre que no hubiera oposición del Ministerio fiscal o de parte interesada notificada personal y obligatoriamente, si concurre alguna de las siguientes circunstancias:

1.ª Cuando exista escrito indubitado del padre o de la madre en que expresamente reconozca la filiación.

2.ª Cuando el hijo se halle en la posesión continua del estado de hijo natural del padre o de la madre, justificada por actos directos del mismo padre o de su familia.

3.ª Respecto de la madre, siempre que se pruebe cumplidamente el hecho del parto y la identidad del hijo.

Formulada oposición, la inscripción de la filiación sólo puede obtenerse por el procedimiento ordinario.

Artículo 50

No podrá extenderse asiento alguno contradictorio con el estado de filiación que prueba el Registro mientras no se disponga otra cosa por sentencia firme dictada en juicio declarativo con audiencia del Ministerio fiscal.

Artículo 51

No podrán manifestarse los asientos ni librarse certificación que contenga el dato de una filiación ilegítima o desconocida, sino a las personas a quienes directamente afecte o, con autorización del Juez de primera instancia, a quienes justifiquen interés especial.

Artículo 52

Fuera de la familia no podrá hacerse distinción de españoles por la clase de filiación.

CAPÍTULO III

Del nombre y apellidos

Artículo 53

Las personas son designadas por su nombre y apellidos, paterno y materno, que la Ley ampara frente a todos.

Artículo 54

En la inscripción se expresará el nombre que se da al nacido, si bien no podrá consignarse más de un nombre compuesto ni más de dos simples.

Quedan prohibidos los nombres que objetivamente perjudiquen a la persona, así como los diminutivos o variantes familiares y coloquiales que no hayan alcanzado sustantividad, los que hagan confusa la identificación y los que induzcan en su conjunto a error en cuanto al sexo.

No puede imponerse al nacido nombre que ostente uno de sus hermanos, a no ser que hubiere fallecido, así como tampoco su traducción usual a otra lengua.

ahal izango da lehen auzialdiko epaileak onetsitako gobernu- espedientearen bidez, baldin eta Fiskaltza edo nahitaezko jakinarazpen pertsonala jaso duen alderdi interesduna aurka ez badago eta hurrengo inguruabarretatik edozein gertatzen bada:

1. Amaren edo aitaren zalantzarik gabeko idazkia egotea, eta, bertan, seme-alabatasuna beren beregi aitortzea.

2. Semeak edo alabak aitaren edo amaren naturaren arabera seme edo alabaren etengabeko egoera-edukitza izatea, gurasoaren edo familiaren zuzeneko egintzekin egiaztatuta.

3. Amari dagokionez, erditzea eta seme edo alabaren nortasuna bete-betean frogatzea.

Behin aurkakotasuna aurkeztuta, seme-alabatasunari buruzko inskripzioa prozedura arruntaren bidez bakarrik lortu ahal da.

50. artikulua

Ezin izango da inolako idazkunik egin Erregistroak frogatutako seme-alabatasun egoerarekin bat ez badator, salbu eta bestelakoa xedatzen denean adierazpeneko epaiketan emandako epai irmoaren bidez, betiere Fiskaltzaren entzunaldiarekin.

51. artikulua

Ezin izango da idazkunik agertu, ezta ziurtagiririk eman ere, horrek legitimoa ez den edo ezezaguna den seme-alabatasun bati buruzko datua barneratzen duenean, ezpada zuzenean ukitutako pertsoneri, edo, lehen auzialdiko epaileak baimenduta, interes berezia egiaztatzen dutenei.

52. artikulua

Familiatik kanpo ezin izango da espainiarren artean bereizketarik egin seme-alabatasun mota dela eta.

III. KAPITULUA

Izen-abizenak

53. artikulua

Pertsonak euren izenarekin eta aita nahiz amaren abizenekin izendatzen dira; legeak guztien aurrean babesten ditu izen-abizenok.

54. artikulua

Inskripzioan adieraziko da jaiotari emandako izena, baina ezin izango da izen konposatu bat baino gehiago jaso, ezta bi soil baino gehiago ere.

Debekatuta daude pertsoneri kalte objektiboa egiten dieten izenak, baita txikigarriak edo familiako aldaerak eta funtsik lortu ez duten lagunartekoak ere, identifikazioa zaildu egiten dutenak eta horien osotasunean sexuari buruz okerra eragiten dutenak.

Ezin zaio jaiotari ezarri horren neba- arreba batek duen izena, hilda dagoenean izan ezik, ezta hark beste hizkuntza batean duen ohiko itzulpena ere.

A petición del interesado o de su representante legal, el encargado del Registro sustituirá el nombre propio de aquél por su equivalente onomástico en cualquiera de las lenguas españolas.

Artículo 55

La filiación determina los apellidos.

En los supuestos de nacimiento con una sola filiación reconocida, ésta determina los apellidos, pudiendo el progenitor que reconozca su condición de tal determinar, al tiempo de la inscripción, el orden de los apellidos.

El orden de los apellidos establecido para la primera inscripción de nacimiento determina el orden para la inscripción de los posteriores nacimientos con idéntica filiación.

Alcanzada la mayoría de edad, se podrá solicitar la alteración del orden de los apellidos.

El encargado del Registro impondrá un nombre y unos apellidos de uso corriente al nacido cuya filiación no pueda determinarlos.

El encargado del Registro, a petición del interesado o de su representante legal, procederá a regularizar ortográficamente los apellidos cuando la forma inscrita en el Registro no se adecue a la gramática y fonética de la lengua española correspondiente.

Artículo 56

En la escritura de adopción se puede convenir que el primer apellido del adoptante o adoptantes se anteponga a los de la familia natural del adoptado.

Los apellidos no naturales pueden ser sustituidos por los de los adoptantes.

Artículo 57

El Ministerio de Justicia puede autorizar cambios de nombres y apellidos, previo expediente instruido en forma reglamentaria.

Son requisitos necesarios de la petición de cambio de apellidos:

1. Que el apellido en la forma propuesta constituya una situación de hecho no creada por el interesado.
2. Que el apellido o apellidos que se tratan de unir o modificar pertenezcan legítimamente al peticionario.
3. Que provenga de la línea correspondiente al apellido que se trata de alterar.

Podrá formularse oposición fundada únicamente en el incumplimiento de los requisitos exigidos.

Artículo 58

No será necesario que concurra el primer requisito del artículo anterior para cambiar o modificar un apellido contrario al decoro o que ocasione graves inconvenientes, o para evitar la desaparición de un

Interesdunak edo horren legezko ordezkariak hala eskatuta, Erregistroko arduradunak haren izen berezia ordeztuko du, horrek Espainiako hizkuntzetatik edozeinetan duen onomastika-baliokidearekin.

55. artikulua

Seme-alabatasunak abizenak erarortzen ditu.

Jaiotzaren inguruan seme-alabatasun bat bakarrik aitortu bada, horrek erarortzen ditu abizenak; gurasoak bere burua halakotzat aitortzen badu, abizenen hurrenkera zehaztu ahal izango du inskripzio-unean.

Jaiotzaren lehenengo inskripziorako ezarritako abizen-hurrenkerak erarortzen du seme-alabatasun berberarekin gero gertatzen diren jaiotzen inskripziorako hurrenkera.

Adin-nagusitasuna lortzean, abizenen hurrenkera aldatzea eskatu ahal izango da.

Erregistroko arduradunak erabilera arrunteko izen bat eta abizen batzuk ezarriko dizkio jaiotzean, horren seme-alabatasunak halakoak zehaztu ezin baditu.

Interesdunak edo horren legezko ordezkariak hala eskatuta Erregistroko arduradunak abizenen ortografia erregularizatuko du, Erregistroan inskribatutako forma egokia ez bada Espainiako hizkuntza horren gramatika eta fonetikaren arabera.

56. artikulua

Adopzioaren eskrituran hitzartu ahal da adopzio-hartzaile edo adopzio-hartzaileen lehen abizena naturaren arabeko adoptatuaren familiak dituenen aurretik jartzea.

Naturaren arabekoak ez diren abizenen ordeze, adopzio-hartzaileenak jar daitezke.

57. artikulua

Justizia Ministerioak baimena eman dezake, izen-abizenen aldatetarako egiteko, aurretiaz espedientearen izapidetza arauz eginda:

Abizenak aldatzeko, eskaeraren nahitaezko betekizunak dira:

1. Abizenak, proposatu izan den modu horretan, interesdunak sortu ez duen egitezko egoera eratzea.
2. Batu edo aldatu nahi den abizena edo abizenak modu legitimoan eskatzailearenak izatea.
3. Aldatu nahi den abizena zein lerrotakoa izan eta lerro horretatik etortzea.

Aurkakotasuna aurkeztu ahal izango da, eskatutako betekizunen ez-betetze horretan oinarritzen denean bakarrik.

58. artikulua

Ez da beharrezkoa izango aurreko artikuluko lehen betekizuna gertatzea abizen bat aldatzeko edo aldarazteko, hori deduaren aurkakoa denean edo eragozpen handiak sortzen dituzenean, ezta

apellido español.

Cuando se den circunstancias excepcionales, y a pesar de faltar los requisitos que señala dicho artículo, podrá accederse al cambio por Decreto a propuesta del Ministerio de Justicia, con audiencia del Consejo de Estado.

En todos estos casos, la oposición puede fundarse en cualquier motivo razonable.

Artículo 59

El Juez de primera instancia puede autorizar, previo expediente:

1. El cambio del apellido Expósito u otros análogos, indicadores de origen desconocido, por otro que pertenezca al peticionario o, en su defecto, por un apellido de uso corriente.
2. El de nombres y apellidos impuestos con infracción de las normas establecidas.
3. La conservación por el hijo natural o sus descendientes de los apellidos que vinieron usando, siempre que insten el procedimiento dentro de los dos meses siguientes a la inscripción del reconocimiento o, en su caso, a la mayoría de edad.
4. El cambio del nombre por el impuesto canónicamente, cuando éste fuere el usado habitualmente.
5. La traducción de nombre extranjero o adecuación gráfica al español de la fonética de apellidos también extranjeros.

Artículo 60

Para el cambio de nombre y apellidos a que se refiere el artículo anterior se requiere, en todo caso, justa causa y que no haya perjuicio de tercero.

Artículo 61

El cambio gubernativo de apellidos alcanza a los sujetos, a la patria potestad y también a los demás descendientes que expresamente lo consientan.

Artículo 62

Las autorizaciones de cambios de nombre o apellidos no surten efecto mientras no se inscriban al margen de la correspondiente inscripción de nacimiento.

CAPÍTULO IV

De la nacionalidad y vecindad civil

Artículo 63

La concesión de nacionalidad por residencia se hará previo expediente, por el Ministerio de Justicia.

También es de la competencia de este Ministerio la tramitación de los expedientes de concesión de cartas de naturaleza o de recuperación por concesión graciosa del Jefe del Estado.

Espainiako abizen baten desagertzea saihesteko ere.

Salbuespeneko inguruabarrak gertatzean, eta aipatu artikuluan adierazitako betekizunak izan ez arren, aldaketa onartu ahal izango da dekretu bidez, Justizia Ministerioak hala proposatuta, Estatu Kontseiluaren entzunaldiarekin.

Kasu horietan guztietan, aurkakotasuna edozein zio arrazoitutan oinarri daiteke.

59. artikulua

Lehen auzialdiko epaileak baimen ditzake, aurretiazko espedientearekin:

1. «Expósito» eta antzeko abizenek jatorri ezezaguna adierazten dutenez gero, horien orde, eskatzailearen beste abizen bat jartzea, edo, halakorik izan ezean, erabilera arrunteko abizen bat.
2. Arauak hautsiz ezarritako izen- -abizenak aldatzea.
3. Naturaren araberako seme nahiz alabak edo horien ondorengoek erabilitako abizenei eustea, baldin eta prozedura eragiten badute aitopen-inskripzioaren osteko, edo, hala denean, adin-nagusitasunaren osteko bi hilabeteetan.
4. Izenaren orde, modu kanonikoan ezarritakoa jartzea, hori bada erabili ohi dena.

5. Atzerriko izena itzultzea edo atzerriko abizenen fonetika gaztelaniaren grafiara egokitzea.

60. artikulua

Aurreko artikulua aipatutako izen- -abizenak aldatzeko, nahitaezkoa da beti arrazoi zuzena izatea eta hirugarrenari kalterik ez egitea.

61. artikulua

Abizenen aldaketa gubernatiboak eragina du subjektuengan, guraso-ahalaren gain eta beren beregi adostasuna eman duten gainerako ondorengoengan.

62. artikulua

Izen-abizenak aldatzeko baimenek ez dute ondorenik sortzen, jaiotza-inskripzio egokiaren orri-bazterrean inskribatzen ez diren bitartean.

IV. KAPITULUA

Naziotasuna eta auzotasun zibila

63. artikulua

Justizia Ministerioak emango du, aurretiazko espedientearekin, bizilekua izatearen ondoriozko naziotasuna.

Ministerio horren eskumena da, berebat, herritartze-agiriak emateari buruzko espedienteen izapidetza edo estatuko buruak graziaz emandako berreskuratze- espedienteen izapidetza.

Artículo 64

A falta de disposición especial, es funcionario competente para recibir las declaraciones de conservación o modificación de nacionalidad o vecindad, el mismo que determinan las reglas sobre opción de nacionalidad.

Cuando dicho funcionario no sea el encargado del mismo Registro donde conste inscrito el nacimiento, levantará acta con las circunstancias exigidas para la inscripción, y la remitirá al Registro competente para la práctica de la inscripción marginal correspondiente.

Se considera fecha de la inscripción, a partir de la cual surten sus efectos tales declaraciones, la del acta que constará en dicho asiento.

Artículo 65

La declaración a que se refiere el artículo 26 del Código Civil sólo puede hacerse dentro de un año, a contar de la fecha en que la Ley del país de residencia atribuya la nacionalidad extranjera o desde la mayor edad o emancipación del declarante, si la Ley extranjera la hubiere atribuido antes.

Una vez prestada la declaración de querer conservar la nacionalidad o vecindad civil, no es necesario reiterarla, cualesquiera que sean el tiempo transcurrido o los cambios de residencia.

Tampoco necesita prestar declaración de conservarla quien haya declarado su voluntad de adquirir la misma nacionalidad o vecindad.

Artículo 66

Se inscribirán en el Registro Civil español las declaraciones y demás hechos que afecten a la condición jurídica de español o de nacional de país iberoamericano o de Filipinas de que, respectivamente, gocen, conforme a los Convenios los nacionales de estos países o los españoles.

El encargado del Registro está obligado a comunicar estas inscripciones a la Dirección General de los Registros y del Notariado.

Artículo 67

La pérdida de la nacionalidad se produce siempre de pleno derecho, pero debe ser objeto de inscripción. Caso de no promover ésta el propio interesado, el encargado del Registro, previa su citación, practicará el asiento que proceda.

Artículo 68

Sin perjuicio de lo dispuesto en el título I, libro I, del Código Civil y en tanto no conste la extranjería de los padres, se presumen españoles los nacidos en territorio español de padres también nacidos en España.

La misma presunción rige para la vecindad.

SECCIÓN II

DE MATRIMONIOS

64. artikulua

Xedapen berezirik izan ezean, naziotasunari edo auzotasunari buruzko euste- edo aldatze-adierazpenak jasotzeko, funtzionario eskuduna da, naziotasuna aukeratzeari buruzko erregelek zehazten duten funtzionario bera.

Funtzionario hori ez denean jaiotza inskribatuta dagoen Erregistroko arduraduna, akta egingo du inskripziarako beharrezkoak diren inguruabarrekin, eta akta hori Erregistro eskudunari bidaliko dio orribazterreko inskripzio egokia egin dezan.

Inskripzio-datatzat hartuko da aipatu idazkunean jasotako aktarena; horrelako adierazpenek euren ondoreak sortzen dituzte data horretatik aurrera.

65. artikulua

Kode Zibilaren 26. artikulua aipatutako adierazpena urtebetean bakarrik egin daiteke, bizilekuaren herriko legeak atzerriko naziotasuna eratziki duen datatik zenbatuta, edo adin-nagusitasunetik nahiz adierazlearen emantzipaziotik zenbatuta, atzerriko legeak hura lehenago eratziki badu.

Behin naziotasunari edo auzotasun zibilari eusteko adierazpena eginda, ez da beharrezkoa hori errepikatzea, igarotako denbora edo bizileku-aldaketak edozein izanda ere.

Halaber, hari eusteko ez du adierazpenik egin behar naziotasun edo auzotasun bera eskuratzeko borondatea adierazi duenak.

66. artikulua

Espainiako Erregistro Zibilean inskribatuko dira adierazpenak eta gainerako egitateak, baldin eta horiek espainiarraren izaera juridikoa edo Iberoamerikako nahiz Filipinetako nazionalarena ukitzen badute, hura herrialdeotako nazionalak edo espainiarrek hitzarmenen arabera izanik.

Erregistroko arduraduna behartuta dago inskripzio horiek Erregistroen eta Notariotzaren Zuzendaritza Nagusiari komunikatzera.

67. artikulua

Naziotasunaren galera eskubide osoz gertatzen da beti, baina inskribatu behar da. Interesdunak berak hori sustatzen ez badu, Erregistroko arduradunak, aurretiaz hari zitazioa eginez, bidezkoa den idazkuna egingo du.

68. artikulua

Kode Zibilaren I. liburuko, I. tituluaren xedatutakoari kalterik egin gabe, eta gurasoen atzerritartasuna agertzen ez den artean, Espainiako lurraldean jaioak espainiar direla uste izango da, gurasoak ere Espainian jaioak badira.

Presuntzio bera aplikatzen zaio auzotasunari.

II. ATALA

EZKONTZAK

Artículo 69

La inscripción hace fe del acto del matrimonio y de la fecha, hora y lugar en que se contrae.

Artículo 70

Los efectos civiles del matrimonio canónico o civil se producirán desde la celebración. Para que los efectos sean reconocidos bastará la inscripción del matrimonio. Sin embargo, cuando la inscripción sea solicitada transcurridos cinco días, no perjudicará los derechos legítimamente adquiridos por terceras personas.

Para los efectos civiles del matrimonio secreto o de conciencia, basta su inscripción en el Libro Especial de Matrimonios Secretos, pero no perjudicará los derechos legítimamente adquiridos por terceras personas, sino desde su publicación en el Registro Civil.

Artículo 71

Están obligados a promover la inscripción del matrimonio canónico los propios contrayentes. A este fin pondrán por escrito en conocimiento del encargado del Registro competente con veinticuatro horas de anticipación, por lo menos, el día, hora y lugar del acto. El encargado dará recibo de dicho aviso y asistirá, por sí o por delegado, a la celebración, al solo efecto de verificar la inmediata inscripción.

En todo caso, la inscripción podrá hacerse en cualquier momento, aun fallecidos los contrayentes, a petición de cualquier interesado, mediante la simple presentación de copia auténtica del acta sacramental o de certificación eclesiástica acreditativa del matrimonio. La inscripción deberá ser comunicada al párroco.

Artículo 72

Los que contrajeren matrimonio canónico «in articulo mortis» podrán dar aviso al encargado del Registro en cualquier instante anterior a la celebración, y acreditar de cualquier manera que cumplieron este deber.

El matrimonio secreto de conciencia celebrado ante la Iglesia no está sometido a lo dispuesto en el artículo anterior.

Artículo 73

El funcionario que autoriza el matrimonio civil extenderá el acta, al mismo tiempo que se celebra, con los requisitos y circunstancias que determina esta Ley y con la firma de los contrayentes y testigos.

Cuando el matrimonio se contrajera en país extranjero con arreglo a la forma del país o en cualquier otro supuesto en que no se hubiere levantado aquella acta, la inscripción sólo procederá en virtud de expediente.

Artículo 74

69. artikulua

Inskripzioak fede ematen du, ezkontzaren egintzari, eta beraren data, ordu eta lekuari buruz.

70. artikulua

Ezkontza kanoniko edo zibilaren ondore zibilak ezkontza egiten denetik sortuko dira. Ondoreak aitortuak izan daitezten, nahikoa izango da ezkontzaren inskripzioa. Hala ere, inskripzioa bost egun igaro ondoren eskatzen denean, horrek ez die kalterik egingo hirugarrenek modu legitimoan eskuratutako eskubideei.

Isilpeko edo kontzientziatzko ezkontzaren ondore zibiletarako, nahikoa da hori Isilpeko Ezkontzei buruzko Liburu Berezian inskribatzea, baina horrek ez die kalterik egingo hirugarrenek modu legitimoan eskuratutako eskubideei, Erregistro Zibilean argitaratzen denetik ez bada.

71. artikulua

Ezkongaiak eurak behartuta daude ezkontza kanonikoaren inskripzioa sustatzera. Horretarako, hogeita lau orduko aurrerapenarekin gutxienez, idatziz helaraziko dizkiote Erregistro eskuduneko arduradunari egintzaren eguna, ordua eta lekua, jakinaren gainean egon dadin. Arduradunak emango du aipatu abisuaren jaso-agiria, eta ezkontzara azalduko da, bera zuzenean edo eskuorde bidez, berehalako inskripzioa egiaztatzeko bakarrik.

Edozein kasutan ere, inskripzioa edozein unetan egin ahal izango da, ezkongaiak hilda egon arren, edozein interesdunek hala eskatuta, sakramentu-aktaren kopia kautoa edo ezkontza egiaztatzeko Elizak luzatutako ziurtagiria aurkeztuz, besterik gabe. Inskripzioa parrokoari komunikatu beharko zaio.

72. artikulua

Ezkontza kanonikoa «in articulo mortis» egiten dutenek Erregistroko arduradunari abisua eman ahal izango diote ezkontzaren aurreko edozein unetan, eta edozein modutara egiaztatu ahal izango dute eginbehar hori bete dutela.

Elizan egindako kontzientziatzko isilpeko ezkontza ez dago aurreko artikuluan xedatutakoaren menpe.

73. artikulua

Funtzionarioak, ezkontza zibila baimentzean, akta egingo du, ezkontza egiten den une berean, legeak zehaztutako betekizun eta inguruabarrekin, eta ezkongaien eta lekukoaren sinadurarekin.

Ezkontza atzerrian egin bada bertako formaren arabera, edo, beste edozein kasu izanik, harako akta egin ez bada, inskripzioa bidezkoa izango da espediente bidez bakarrik.

74. artikulua

Corresponden al Ministro de Justicia, a propuesta de la Dirección General, las dispensas para el matrimonio previstas en el Código Civil.

Artículo 75

El mismo funcionario que autorice el acto de matrimonio entregará a los contrayentes, inmediatamente, un ejemplar del Libro de Familia en el que conste con valor de certificación la realidad del matrimonio.

Artículo 76

Las sentencias y resoluciones sobre validez, nulidad o separación del matrimonio y cuantos actos pongan término a ésta se inscribirán al margen de la inscripción de matrimonio.

Artículo 77

Al margen también de la inscripción del matrimonio podrá hacerse indicación de la existencia de los pactos, resoluciones judiciales y demás hechos que modifiquen el régimen económico de la sociedad conyugal.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 1.322 del Código Civil, en ningún caso el tercero de buena fe resultará perjudicado, sino desde la fecha de dicha indicación.

Artículo 78

En el Libro Especial de Matrimonios Secretos del Registro Central se inscribirán:

1. Los matrimonios de conciencia celebrados ante la Iglesia, si lo solicitan ambos contrayentes.
2. Los matrimonios civiles celebrados en secreto por dispensa.

Artículo 79

Sólo podrán solicitar la publicación del matrimonio secreto, la cual se hará mediante el traslado de la inscripción al Registro Civil correspondiente:

1. Ambos contrayentes de común acuerdo.
2. El cónyuge sobreviviente.
3. Tratándose de matrimonio canónico, el Ordinario en los casos en que cesa para él la obligación canónica del secreto.
4. Tratándose de matrimonio civil, cuando lo ordenare el Director general, con citación de los cónyuges, si uno o ambos se amparan en el secreto para infringir gravemente los deberes fundamentales del matrimonio o los que tienen respecto a la prole.

Artículo 80

A petición del interesado o del Ministerio fiscal se anotarán:

1. El matrimonio canónico contraído «in articulo mortis» o sólo ante testigos, en tanto no se certifique canónicamente su existencia.

Justizia Ministerioari dagozkio, Zuzendaritza Nagusiak hala proposatuta, Kode Zibilean ezkontzarako ezarri diren lekapenak.

75. artikulua

Ezkontzaren egintza zein funtzionarioek baimendu eta berorrek emango die ezkongaei, berehalakoan, Familia Liburuaren ale bat; bertan ezkontzaren egitasuna agertuko da ziurtagiri-balioarekin.

76. artikulua

Ezkontzaren baliozkotasunari, deuseztasunari edo banantzeari buruzko epai eta ebazpenak, bai eta hura bukatzea dakarten bestelako egintzak ere, jaiotza-inskripzioaren orri-bazterrean inskribatuko dira.

77. artikulua

Jaiotza-inskripzioaren orri-bazterrean, berebat, aipatu ahal izango dira, ezkontza- sozietatearen ondasun-eraentza aldatzen duten itunak, ebazpen judicialak eta gainerako egitateak.

Kode Zibilaren 1322. artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe, inoiz ez zaio kalterik egingo hirugarren onustedunari, aipamen horren datatik ez bada.

78. artikulua

Erregistro Zentraleko Isilpeko Ezkontzei buruzko Liburu Berezian inskribatuko dira:

1. Elizan egindako kontzientziatzko ezkontzak, bi ezkongaei hori eskatzen badute.
2. Lekapen bidez isilpean egindako ezkontza zibilak.

79. artikulua

Hurrengoek bakarrik eskatu ahal izango dute isilpeko ezkontza argitaratzea, eta hala egingo da, Erregistro Zibil egokira inskripzioa lekualdatur:

1. Bi ezkongaei, ados jarrita.
2. Alargunak.
3. Ezkontza kanonikoaren kasuan, ordinariorak, sekretuaren betebeharrak kanonikoa berarentzat bukatzen den kasuetan.
4. Ezkontza zibilaren kasuan, zuzendari nagusiak hori agintzen duenean, ezkontideen zitazioarekin, bata edo biak sekretupean babesten badira ezkontzaren oinarriko eginbeharrak edo seme-alabei begira dituztenak modu larrian hausteko.

80. artikulua

Interesdunak edo Fiskaltzak hala eskatuta, idatzoharraren bidez jasoko dira hurrengoak:

1. «In articulo mortis» egindako ezkontza kanonikoa edo lekukoaren aurrean bakarrik egindakoa, horren izatea zuzenbide kanonikoan ziurtatzen ez den bitartean.

1. El civil mientras no se acredite debidamente que ambos contrayentes no profesan la religión católica o la libertad de los mismos por inexistencia de impedimentos.

SECCIÓN III DE LAS DEFUNCIONES

Artículo 81

La inscripción hace fe de la muerte de una persona y de la fecha, hora y lugar en que acontece.

Artículo 82

La inscripción se practica en virtud de declaración de quien tenga conocimiento cierto de la muerte. Esta declaración se prestará antes del enterramiento.

Artículo 83

En tanto no se practique la inscripción no se expedirá la licencia para el entierro, que tendrá lugar transcurridas al menos veinticuatro horas desde el momento de la muerte.

Si hubiere indicios de muerte violenta se suspenderá la licencia hasta que, según el criterio de la autoridad judicial correspondiente, lo permita el estado de las diligencias.

Artículo 84

Deberán promover la inscripción por la declaración correspondiente los parientes del difunto o habitantes de su misma casa, o, en su defecto, los vecinos.

Si el fallecimiento ocurre fuera de casa, están obligados los parientes, el jefe del establecimiento o cabeza de familia de la casa en que hubiere ocurrido o la autoridad gubernativa.

Artículo 85

Será necesaria certificación médica de la existencia de señales inequívocas de muerte para proceder a la inscripción de defunción.

En los casos de que falte certificado médico o éste sea incompleto o contradictorio, o el encargado estime necesario, el médico forense adscrito al Registro Civil, o su sustituto, emitirá dictamen sobre la causa de la muerte, incluso mediante examen de cadáver por sí mismo.

Artículo 86

Será necesaria sentencia firme, expediente gubernativo u orden de la autoridad judicial que instruya las diligencias seguidas por muerte violenta, que afirmen sin duda alguna el fallecimiento, para inscribir éste cuando el cadáver hubiere desaparecido o se hubiere inhumado antes de la inscripción.

Artículo 87

En tiempo de epidemia, si existe temor fundado de contagio o cuando concurren otras circunstancias

2. Ezkontza zibila, behar bezala egiaztatzen ez den bitartean bi ezkongaiak ez direla katolikoak edo ezkongaiok aske direla, eragozpenik ez egotearen ondorioz.

III. ATALA HERIOTZAK

81. artikulua

Inskripzioak fede ematen du, pertsona baten heriotzari buruz, zein heriotza horren data, ordu eta lekuari buruz.

82. artikulua

Inskripzioa egiten da heriotzaren berri zurrta izan duenak egindako adierazpenaren bidez. Adierazpen hori ehorzketaren aurretik egingo da.

83. artikulua

Inskripziorik egiten ez den artean, ez da emango ehorzketarako baimenik; ehorzketa heriotzaren unetik gutxienez hogeita lau ordu igarota egingo da.

Indarkeriazko heriotzaren zantzuak badaude, baimena eten egingo da, agintari judicial eskudunaren irizpidearen arabera, eginbideen egoerak hura ahalbidetu arte.

84. artikulua

Inskripzioa kasuan kasuko adierazpenaren bidez sustatu beharko dute hildakoaren ahaideek edo haren etxe berean bizi direnek, edo, halakorik izan ezean, auzokoek.

Heriotza etxetik kanpo gertatuz gero, behartuta daude ahaideak, edota heriotza zein establezimendu edo etxetan gertatu eta hango agintari edota familia-buru, edota gobernu-agintaritzak.

85. artikulua

Heriotza inskribatu ahal izateko, beharrezkoa da heriotzaren zeinu nabariak badirelako mediku-ziurtagirian jasotzea.

Medikuaren ziurtagiririk ez dagoenean edo hori osagabea nahiz kontraesanekoa denean, edota arduradunak beharrezko baderitza, Erregistro Zibilari atxikitako mediku forenseak edo horren ordezkoko heriotzaren arrazoiari buruzko irizpena emango du, hilotza bere kabuz aztertzearen bitartez bada ere.

86. artikulua

Inskripzioa egin ahal izateko, beharrezkoa izango da epai irmoa, gobernu- espedientea edo agintari judicialaren agindua, indarkeriazko heriotzari buruzko eginbideen izapideak egin eta inongo zalantzarik gabe heriotza baieztatzeke, hilotza desagertu denean edo inskribatu aurretik hobiratu denean.

87. artikulua

Izurrite-garaian, kutsatzeko beldur oinarriduna badago edo aparteko beste inguruabar batzuk

extraordinarias, se tendrán en cuenta las excepciones a los preceptos anteriores prescritas por Leyes y Reglamentos de Sanidad o las que ordene la Dirección General de los Registros y del Notariado.

SECCIÓN IV DE TUTELAS Y REPRESENTACIONES LEGALES

Artículo 88

En la Sección cuarta se inscriben el organismo tutelar y las demás representaciones legales que no sean de personas jurídicas y sus modificaciones.

En esta Sección también se harán constar por anotación los hechos y circunstancias que conforme al Código Civil constituyen el contenido del Registro de Tutelas y el Central de Ausentes cuando con arreglo a esta Ley no sean objeto de inscripción.

Artículo 89

Las inscripciones relativas al organismo tutelar se practicarán en el Registro del domicilio de las personas sujetas a la tutela en el momento de constituirse ésta.

La representación del ausente se inscribirá en el Registro del lugar en que se haya declarado la ausencia. La del defensor del desaparecido, en el lugar en que se constituye la defensa.

Artículo 90

Las demás representaciones legales mencionadas se inscribirán en el Registro del lugar en que se constituyan. La inscripción de la administración del caudal relicto establecida por el causante se practicará en el Registro de su último domicilio en España, o, en su defecto, en el lugar donde estuvieren la mayor parte de los bienes.

Artículo 91

El encargado examinará anualmente los asientos vigentes de la Sección cuarta y dará cuenta al Ministerio fiscal de lo que juzgue conveniente a la mejor defensa de los intereses de la tutela o representación.

TÍTULO VI

DE LA RECTIFICACIÓN Y OTROS PROCEDIMIENTOS

Artículo 92

Las inscripciones sólo pueden rectificarse por sentencia firme recaída en juicio ordinario.

La demanda se dirigirá contra el Ministerio fiscal y aquellos a quienes se refiere el asiento que no fueren demandantes.

En este juicio no tiene lugar la restricción de pruebas que establece el artículo 2.

gertatzen badira, kontuan hartuko dira aurreko manuei egindako salbuespenak; salbuespen horiek osasun-lege eta -erregelamenduek agintzen dituzte, bai eta Erregistroen eta Notariatzen Zuzendaritza Nagusiak ere.

IV. ATALA

TUTORETZAK ETA LEGEZKO ORDEZKARITZAK

88. artikulua

Laugarren atalean inskribatzen dira babes-erakunde eta gainerako lege-ordezkaritzak, horiek pertsona juridikoei eta halakoen aldaketei ez badagozkie.

Atal honetan, orobat, idatzoharraren bidez agerraraziko dira egitate nahiz inguruabarrak, baldin eta egitateok, Erregistro Zibilarekin bat etorri, Tutoretzen Erregistroaren eta Absenteen Erregistro Zentralaren edukia eratzen badute, eta lege honen arabera inskripzioaren gai ez badira.

89. artikulua

Babes-erakundeari buruzko inskripzioak egingo dira, tutoretza eratzeko unean tutoretzapekoen egoitza non izan eta bertako Erregistroan.

Absentearen ordezkari inskribatuko da, absentzia-adierazpena zein tokitan egin eta toki horretako Erregistroan. Desagertuari dagokion defendatzailearena, berriz, defentsa zein tokitan eratu eta toki horretakoan.

90. artikulua

Bestelako lege-ordezkaritzak inskribatuko dira horiek zein tokitan eratu eta toki horretako Erregistroan. Kausatzaileak bere ondasunen administrazioa ezarri badu, administrazio horren inskripzioa egingo da Espainian azken egoitza zein izan eta bertako Erregistroan, edo, egoitzarik izan ezean, ondasun gehienak zein tokitan egon eta toki horretakoan.

91. artikulua

Arduradunak urtero aztertuko ditu laugarren atalean indarrean dauden idazkunak, eta Fiskaltzari kontu-arrazoiak emango dizkio, bere ustez tutoretza edo ordezkariaren interesak hobeto defendatzeko komeni denari buruz.

VI. TITULUA

ZUZENKETA ETA BESTELAKO PROZEDURAK

92. artikulua

Inskripzioak bakarrik zuzen daitezke epaiketa arruntean emandako epai irmoaren bidez.

Demanda Fiskaltzaren aurka eta idazkunak aipatutakoaren aurka zuzenduko da, azken horiek demandatzaile ez direnean.

Epaiketa horretan ez da gertatzen 2. artikulua ezarritako frogamurrizketa.

Artículo 93

No obstante el artículo anterior, pueden rectificarse previo expediente gubernativo:

1. Las menciones erróneas de identidad, siempre que ésta quede indudablemente establecida por las demás circunstancias de la inscripción.
2. La indicación equivocada del sexo cuando igualmente no haya duda sobre la identidad del nacido por las demás circunstancias.
3. Cualquier otro error cuya evidencia resulte de la confrontación con otra u otras inscripciones que hagan fe del hecho correspondiente.

Artículo 94

También pueden rectificarse por expediente gubernativo, con dictamen favorable del Ministerio fiscal:

1. Aquellos errores cuya evidencia resulte de la confrontación con los documentos en cuya sola virtud se ha practicado la inscripción.
2. Los que proceden de documento público o eclesiástico ulteriormente rectificado.

Artículo 95

Basta expediente gubernativo para:

1. Completar inscripciones firmadas con circunstancias no conocidas en la fecha de aquéllas.
2. Suprimir las circunstancias o asientos no permitidos o cuya práctica se haya basado de modo evidente, según el propio asiento, en título manifiestamente ilegal.
3. Corregir en los asientos los defectos meramente formales, siempre que se acrediten debidamente los hechos de que dan fe.
4. Corregir faltas en el modo de llevar los libros que no afecten directamente a inscripciones firmadas.
5. Practicar la inscripción fuera de plazo.
6. Reconstruir las inscripciones destruidas.

Artículo 96

En virtud de expediente gubernativo puede declararse con valor de simple presunción:

1. Que no ha ocurrido hecho determinado que pudiera afectar al estado civil.
2. La nacionalidad, vecindad o cualquier estado, si no consta en el Registro.
3. El domicilio de los apátridas.
4. La existencia de los hechos mientras por fuerza mayor sea imposible el acceso al Registro donde deben constar inscritos.

Estas declaraciones pueden ser objeto de anotación

93. artikulua

Aurreko artikulua gorabehera, aurretiazko gobernu-espediterearen bidez zuzen daitezke:

1. Nortasunaren okerreko aipamenak, baldin eta, inskripzioaren gainerako inguruabarren ondorioz, nortasun hori zalantzarik gabe ezarrita gelditzen bada.
2. Sexuaren okerreko aipamena, gainerako inguruabarren ondorioz dudarik ez badago jaiorearen nortasunari buruz.
3. Beste edozein oker, oker hori begi-bistan geratzen bada beste inskripzio batekin edo batzuekin erkatuta, azken horiek kasuan kasuko egitatearen fede ematean.

94. artikulua

Zuzen daitezke, berebat, gobernu-espediterearen bidez, Fiskaltzak zuzenketaren alde emandako irizpenarekin:

1. Okerrak, inskripzioa agiriaren ondorioz egin bada eta agiriok erkatuta okerrak begi-bistan geratu badira.
2. Geroago zuzendutako agiri publikoak edo Elizako agiriak ondorioztatzen dituenak.

95. artikulua

Gobernu-espediterea nahikoa da:

1. Inskripzioak osatzeko, inskripzio horiek sinatu badira eurok egiteko unean ezagunak ez ziren inguruabarrekin.
2. Baimendu gabeko inguruabar nahiz idazkunak ezabatzeko, eta horiek modu nabarian oinarritu badira idazkunaren arabera zilegia ez den tituluan, horiek ere ezabatzeko.
3. Idazkunen akats formal hutsak zuzentzeko, fede ematen duten egitateak behar bezala egiaztatzen badira.
4. Liburuak egiteko moduan hutsegiteak zuzentzeko, baldin eta hutsegiteok zuzeneko eraginik ez badute sinatutako inskripzioen gain.
5. Inskripzioa epez kanpo egiteko.
6. Suntsitutako inskripzioak berreratzeko.

96. artikulua

Gobernu-espediterearen bidez, presuntzio hutsaren balioarekin adieraz daitezke:

1. Egoera zibilaren gain eragina izan dezakeen egitate zehatza ez dela gertatu.
2. Naziotasuna, auzotasuna edo edozein egoera, Erregistroan jasotzen ez bada.
3. Aberrigabeen egoitza.
4. Egitateen izatea, ezinbesteko kasuaren ondorioz Erregistroan sartzea ezinezkoa den bitartean, horiek bertan inskribatu beharrekoak izanda.

Adierazpen horiek idatzoharraren bidez jaso

conforme a lo dispuesto en la Ley.

Artículo 97

Los expedientes gubernativos a que se refiere esta Ley se sujetarán a las reglas siguientes:

- 1.ª Puede promoverlos o constituirse en parte cualquier persona que tenga interés legítimo en los mismos. Están obligados a ello los que, en su caso, deben promover la inscripción.
- 2.ª Siempre será oído el Ministerio fiscal.
- 3.ª La incoación del expediente se comunicará a los interesados, los cuales podrán hacer las manifestaciones que estimen oportunas.
- 4.ª En última instancia, cabe apelación contra las resoluciones ante la Dirección General.

No obstante, los expedientes de fe de vida, soltería o viudez se ajustarán a especiales normas reglamentarias.

TÍTULO VII

RÉGIMEN ECONÓMICO

Artículo 98

Son enteramente gratuitos los asientos del Registro Civil, las licencias de enterramiento y los expedientes relativos al Registro Civil no expresamente exceptuados.

Artículo 99

Suprimido por la Ley Orgánica 7/1992, de 20 de noviembre.

Artículo 100

Por excepción rigen, a los efectos económicos, las reglas de la jurisdicción voluntaria:

1. En los expedientes de cambio de nombre o de apellidos distintos del apellido Expósito y análogos.
2. En los motivados por infracción de las obligaciones que impone esta Ley. En estos casos se impondrán las costas al infractor, que, a este efecto, será previamente citado.
3. En los expedientes para declaraciones con valor de simple presunción.

Artículo 101

Suprimido por la Ley Orgánica 7/1992, de 20 de noviembre.

Artículo 102

Suprimido por la Ley Orgánica 7/1992, de 20 de noviembre.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera

A los efectos establecidos en el artículo 6 de la presente Ley, las referencias que en la misma se realizan a los libros y asientos registrales, podrán entenderse referidas a los ficheros automatizados de datos registrales y al tratamiento de éstos.

© Egileak/autores: Aiora Aristondo, Anjel Lobera, Andres Urrutia, Esther Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak/Texto en euskera e índices analíticos:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak/Texto en euskera e índices analíticos: Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila/ Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social

daitezke, legeak xedatutakoaren arabera.

97. artikulua

Lege honek aipatzen dituen gobernu- espedienteak hurrengo erregelen menpe egongo dira:

1. Horiek susta ditzake edo alderdi izan daiteke interes legitimoa duten pertsonetatik edozein. Horretara behartuta daude, hala denean, inskripzioa sustatu behar dutenak.
2. Fiskaltzak esan beharrekoa beti entzungo da.
3. Espedientearen hasiera interesdunei komunikatuko zaie, eta interesdunok euren ustez egoki diren adierazpenak egin ahal izango dituzte.
4. Azken auzialdian, ebazpenen aurka gora jotzeko errekurtsioa jar daiteke Zuzendaritza Nagusian.

Dena den, bizi-agiriari, ezkongabetasunari edo alarguntasunari buruzko espedienteak araudi berezietan bat etorriko dira.

VII. TITULUA

ARAUBIDE EKONOMIKOA

98. artikulua

Doakoak dira Erregistro Zibileko idazkunak, ehorzketa-baimenak, eta beren beregi salbuetsita egon ez eta Erregistro Zibilari dagozkion espedienteak.

99. artikulua

Ezabatua, azaroaren 20ko 7/1992 Lege Organikoaren ondorioz.

100. artikulua

Salbuesenez aplikatzen dira, ondore ekonomikoetarako, borondatezko jurisdikzioaren erregelak:

1. Izena edo «Expósito» eta antzeko abizenak aldatzeko espedienteetan.
2. Lege honetan ezarritako betebeharrak haustearan ondoriozko espedienteetan. Kasu horietan, kostuak ezarriko zaizkio betebeharrak hautsi dituenari, eta, ondore horretarako, aurretiaz zitazioa egingo zaio.
3. Adierazpenetarako espedienteetan, adierazpenok presuntzio hutsaren balioa dutenean.

101. artikulua

Ezabatua, azaroaren 20ko 7/1992 Lege Organikoaren ondorioz.

102. artikulua

Ezabatua, azaroaren 20ko 7/1992 Lege Organikoaren ondorioz.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa

Lege honen 6. artikulua ezarritako ondoretarako, berorrek Erregistroko liburuak edo idazkunak aipatzen dituenen ulertuko da aipamen hori egiten zaiela Erregistroko datuen fitxategi automatizatuak eta horien tratamenduari.

Segunda

En todas las peticiones y expedientes relativos a la nacionalidad y al nombre y a los apellidos, las solicitudes de los interesados no podrán entenderse estimadas por silencio administrativo.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

La presente Ley regirá, respecto de los hechos acaecidos a partir de su vigencia, y en cuanto a los anteriores, sujetos a inscripción, aun no inscritos.

En todo caso, los procedimientos establecidos en el título sexto son aplicables a las inscripciones anteriores; si al regir esta Ley hubiese procedimientos empezados bajo la legislación anterior y éstos fueren diferentes de los establecidos por aquélla, podrán optar los interesados por unos o por otros.

DISPOSICIONES FINALES

Primera

Continúan en vigor las disposiciones del Código Civil relativas al Registro en cuanto no estén modificadas por lo establecido en esta Ley. Quedan incorporados, conforme a la Ley y al Reglamento, al Registro Civil el de Tutelas y el de Ausentes.

Segunda

Esta Ley comenzará a regir a los seis meses de su publicación en el Boletín Oficial del Estado. Dentro del plazo indicado se aprobará el nuevo Reglamento del Registro Civil.

A partir de la fecha de entrada en vigor de la Ley quedarán derogadas las demás disposiciones relativas al Registro Civil.

Tercera

Reglamentariamente se establecerán los requisitos, la forma de practicar los asientos y expedir certificaciones y las demás condiciones que afecten al establecimiento y gestión de los ficheros automatizados de datos registrales.

Bigarrena

Naziotasunari eta izen-abizenei buruzko eskaera eta espediente guztietan, ezin izango da ulertu interesdunen eskabideei oniritzia eman zaienik isiltasun administratiboaren ondorioz.

XEDAPEN IRAGANKORRA

Lege honek arautuko ditu bera indarrean jarri ondoren gertatutako egitateak, eta aurretiazko egitateak ere, horiek inskribatu beharrekoak izanik, eta oraindik inskribatu ez badira.

Edozein kasutan ere, seigarren tituluan ezarritako prozedurak aurretiazko inskripzioei aplika dakizkieke; lege hau indarrean jartzean, prozedurak hasita badaude aurreko legeriaren menpe, eta prozedurok eta lege honetan ezarritakoak desberdinak badira, orduan interesdunek batzuk edo besteak aukeratu ahal izango dituzte.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa

Indarrean diraute Kode Zibilean Erregistroarekin zerikusia duten xedapenek, horiek lege honetan ezarritakoaren ondorioz aldatu ez badira. Legearekin eta erregelamenduarekin bat etorritz, Erregistro Zibilaren barruan geratzen dira Tutoretzen Erregistroa eta Absenteena.

Bigarrena

Lege hau indarrean jarriko da Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta sei hilabetera. Epe horretan onetsiko da Erregistro Zibilaren erregelamendu berria.

Legea indarrean jartzeaz geroztik, indarrrik gabe geldituko dira Erregistro Zibilari buruzko gainerako xedapenak.

Hirugarrena

Erregelamendu bidez ezarriko dira betekizunak, idazkunak egiteko nahiz ziurtagiriak luzatzeko modua eta gainerako baldintzak, horiek guztiek eragina badute Erregistroko datuen fitxategi automatizatuak ezarri eta kudeatzearen gain.